

GERMAN
POOL



德國寶

CloudSmart雲端控制分體式變頻冷暖空調
CloudSmart Control Split Type Inverter
Reverse Cycle Air Conditioner

SAC-109
SAC-112



(附遙控器 With Remote Control)

在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

Content

Safety Precautions	03
Product Structure	06
Emergency Function & Auto-Restart Function	08
Remote Control	09
Operating Instructions	16
Safety Protection	19
Installation Instructions	19
Information for the Installer	27
Cleaning & Maintenance	30
Troubleshooting	31
Technical Specifications	32
Warranty Terms & Conditions	63

Safety Precautions

1. Read this guide before installing and using the appliance.
2. During the installation of the indoor and outdoor units, access to the working area should be forbidden to children. Unforeseeable accidents could happen.
3. Make sure the base of the outdoor unit is firmly fixed.
4. Make sure air cannot enter the refrigerant system and check for refrigerant leaks when moving the air conditioner.
5. Carry out a test cycle after installing the air conditioner and record the operating data.
6. The ratings of the fuse installed in the built-in control unit are T3.15A / 250V.
7. The user must protect the indoor unit with a fuse of suitable capacity for the maximum input current or with another overload protection device.
8. Ensure that the mains voltage corresponds to that stamped on the rating plate. Keep the switch or power plug clean. Insert the power plug correctly and firmly into the socket, thereby avoiding the risk of electric shock or fire due to insufficient contact.
9. Check that the socket is suitable for the plug, otherwise have the socket changed.
10. The appliance must be fitted with means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, and these means must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
11. The air conditioner must be installed by professional or qualified persons.
12. Do not install the appliance at a distance of less than 50 cm from inflammable substances (alcohol, etc.) or from pressurised containers (e.g. spray cans).
13. If the appliance is used in areas without the possibility of ventilation, precautions must be taken to prevent any leaks of refrigerant gas from remaining in the environment and creating a danger of fire.
14. The packaging materials are recyclable and should be disposed of in separate waste bins. Take the air conditioner at the end of its useful life to a special waste collection centre for disposal.
15. Only use the air conditioner as instructed in this booklet. These instructions are not intended to cover every possible condition and situation. As with any electrical household appliance, common sense and caution are therefore always recommended for installation, operation and maintenance.
16. The appliance must be installed in accordance with applicable national regulations.
17. Before accessing the terminals, all power circuits must be disconnected from the power supply.
18. Unless supervised or given instructions on safety precautions and possible hazards, children aged 8 and below, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons lacking in experience and knowledge should not operate this appliance. Children shall not play, or perform cleaning or user maintenance without supervision.
19. Do not attempt to install the conditioner alone; always contact professional or qualified persons for installation.
20. Cleaning and maintenance must be carried out by professional or qualified persons. Disconnect the appliance from the mains electricity supply before carrying out any cleaning or maintenance.
21. Do not pull out the plug to switch off the appliance when it is in operation, since this could create a spark and cause a fire, etc.

Safety Precautions

22. Do not pull out the plug to switch off the appliance when it is in operation, since this could create a spark and cause a fire, etc.
23. This appliance has been made for air conditioning domestic environments and must not be used for any other purposes, such as for drying clothes, or cooling food, etc.
24. Always use the appliance with the air filter mounted. The use of the conditioner without air filter could cause excessive accumulation of dust or waste on the inner parts of the device with possible subsequent failures.
25. The user is responsible for having the appliance installed by a qualified technician, who must check that it is earthed in accordance with current legislation and insert a thermomagnetic circuit breaker.
26. Disposal of Scrap Batteries: Please discard the batteries as sorted municipal waste at accessible collection points.
27. Never remain directly exposed to the flow of cold air for a long time. Direct and prolonged exposure to cold air could be hazardous to your health. Special care should be taken in the presence of children, the elderly or the sick.
28. If the appliance gives off smoke or there is a smell of burning, immediately cut off the power supply and contact the Service Centre.
29. Prolonged use of the device in such conditions could cause fire or electrocution.
30. Have repairs carried out only by an authorised Service Centre of the manufacturer. Incorrect repair could expose the user to the risk of electric shock, etc.
31. Unhook the automatic switch if you foresee not to use the device for a long time. The airflow direction must be properly adjusted.
32. The flaps must be directed upwards in the cooling mode.
33. Ensure that the appliance is disconnected from the power supply if it will remain inoperative for a long period and before carrying out any cleaning or maintenance.
34. Selecting the most suitable temperature can prevent damage to the appliance.
35. Do not bend, tug or compress the power cord. These actions will cause damage to the power cord and possibly lead to electrical shocks or fire. Contact a qualified technician only to replace a damaged power cord.
36. Do not use extensions or gang modules.
37. Do not touch the appliance when barefoot or parts of the body are wet or damp.
38. Do not obstruct the air inlet or outlet of the indoor or outdoor unit.
39. The obstruction of these openings causes a reduction in the operative efficiency of the conditioner with possible consequent failures or damages.

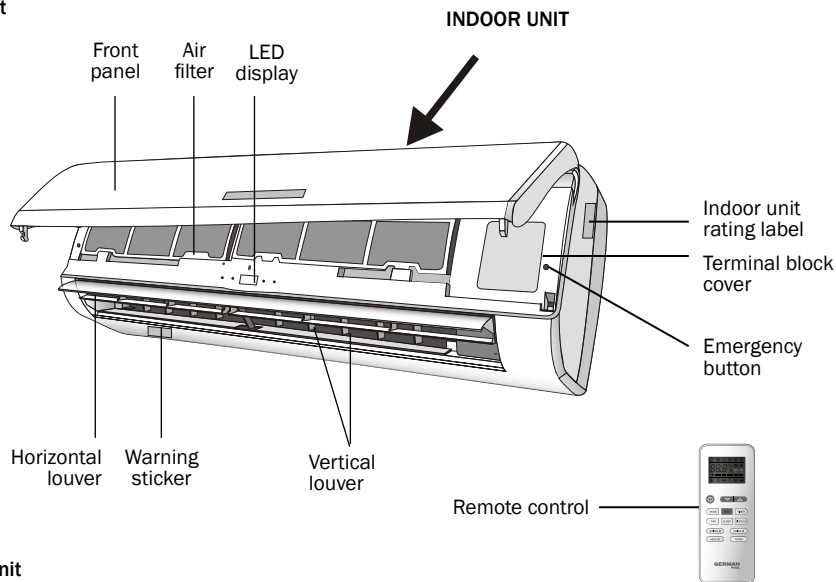
Safety Precautions

- 40. In no way alter the characteristics of the appliance.
- 41. Do not install the appliance in environments where the air could contain gas, oil or sulphur or near sources of heat.
- 42. Do not climb onto or place any heavy or hot objects on top of the appliance.
- 43. Do not leave windows or doors open for long when the air conditioner is operating.
- 44. Do not direct the airflow onto plants or animals. Prolonged exposure to the cold air flow could have negative effects on plants and animals.
- 45. Do not direct the airflow onto plants or animals. Prolonged exposure to the cold air flow of the conditioner could have negative effects on plants and animals.
- 46. Do not put the conditioner in contact with water.
- 47. The electrical insulation could be damaged and thus causing electrocution.
- 48. Do not climb onto or place any objects on the outdoor unit.
- 49. Never place your hand or any other objects into the appliance. It could cause injury.
- 50. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 51. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

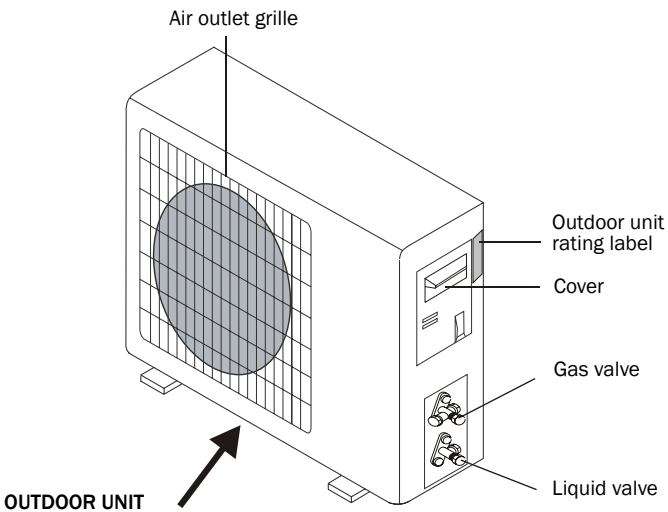
Product Structure

Main Body

Indoor Unit



Outdoor Unit



The above figures are only intended to be a simple diagram of the appliance and may not correspond to the appearance of the units that have been purchased.

Product Structure

Wall Air Conditioner

- The conditioner is made up of two or more units connected to each other through copper pipes (properly insulated) and an electrical connecting cable.
- The indoor unit is installed in the room to be air conditioned.
- The outdoor unit is installed on the floor or on the wall on suitable brackets.
- Technical data of the air conditioner are printed on the labels placed on the indoor and outdoor units.
- The remote control has been designed for an easy and fast use.

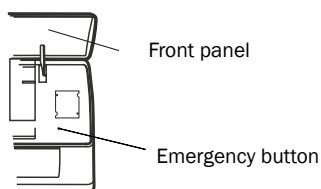
Indoor Unit Display

LED		Function
	Run	Unit Working
	Timer	Timer Mode
	Temperature Display	Indicates the set temperature in °C
	Sleep	Sleep Mode
	Power	Shows that the unit is powered
	Eco	Energy saving
	Healthy*	Healthy mode

*This model is not available for SAC-109 and SAC-112.

Emergency Function & Auto-Restart Function

Emergency Function



The emergency button in some models could be on the right side of the unit under the front panel.

If the remote control is lost, proceed as follows: Lift the unit's front panel to reach the emergency button of the air conditioner.

1. If you press the button once (one beep), the air conditioner will work in forced cooling function.
2. To switch off the unit, you just need to press the button again (a single long beep). After 30 minutes in forced function, the air conditioner will automatically start working in Feel mode. The Feel function is described in the section on Operating Instructions.

Remark: The external static pressure of heat pumps is 0 Pa for all models.

Auto-Restart Function

The appliance is equipped with an auto-restart function. With this function, the air conditioner can keep the selected settings after a blackout or a voltage drop.

To deactivate the Auto-Restart function, proceed as follows:

1. Switch the air conditioner off and unplug it.
2. Press the emergency button while re-plugging the appliance.
3. Press the emergency button and hold for more than 10 seconds until you hear four short beeps from the unit. The Auto-Restart function is off.

Remote Control



Button	Function
▲ Up	Increase the temperature or time by 1 unit.
▼ Down	Decrease the temperature or time by 1 unit.
On/Off	To switch the conditioner on and off.
Fan	To select the fan speed : auto/low/mid/high.
Timer	To set automatic power on/off.
Sleep	To activate the Sleep function.
Swing	To activate or deactivate the movement of the deflectors.
Mode	To select the mode of operation.
Eco	Press this button in cooling mode, and the temperature will increase 2°C on top of the set temperature. Press this button in heating mode, and the temperature will decrease 2°C on top of the set temperature.
Turbo	Press this button in cooling mode, and the unit will give the maximum cooling temperature at 16°C. Press this button in heating mode, and the unit will give the maximum heating temperature at 31°C.
Clock	When you press this button, the time flickers. By pressing the up or down button, adjust the time (each press refers to one minute; long press for rapid increment or decrement). Having adjusted the time, press this button again to fix the time.
Display	Switch on or off the LED display.
Healthy*	Switch on or off the Healthy function.
Reset	Reset remote control.

*This model is not available for SAC-109 and SAC-112.

Remote Control

Symbol	Meaning
	Feel mode indicator
	Cooling indicator
	Dehumidifying indicator
	Fan only operation indicator
	Heating indicator
	Timer indicator
	Low fan speed indicator
	Middle fan speed indicator
	High fan speed indicator
	Sleep indicator
	Comfortable sleep indicator
	I feel indicator
	Flap swing indicator
	Turbo indicator
	Healthy indicator*
	ECO indicator

*This model is not available for SAC-109 and SAC-112.

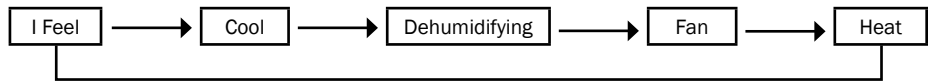
ON/OFF

When the air conditioner is not in use, the display shows the symbol of the current mode without showing other content (if the air conditioner has been scheduled to start with the timer function, the display then shows the timer). Press this button to send a signal to the air conditioner and the display shows the operating mode before the air conditioner was last switched off. When the air conditioner is being switched off, all the auxiliary functions are cleared (including eco, healthy, turbo, 3D, and display). Turn the air conditioner off and on again and returns to the last operating mode before switching off. The air conditioner memorises the fan speed, swing, set temperature only. Press this button to send a signal to the air conditioner and the remote control displays the symbols of the previously operating modes before switching off.

Remote Control

MODE

The mode button cycles between these functions:



Cool mode: preset as automatic fan speed, temperature 23 °C, swing off.

Heat mode: preset as automatic fan speed, temperature 23 °C, swing off.

I Feel or dehumidifying mode: no temperature display, automatic fan speed, swing off, temperature remains at 23 °C.

Fan mode: preset as high fan speed, swing off, temperature remains at 23 °C.

When switching between modes, the remote control memorises the values of the currently selected mode. For example, when the cooling mode has been set at 23 °C, with swing, and at high speed, this setting will be memorized for the next cooling operation.

SLEEP

Press this button to enter sleep mode, press again to cancel the sleep function.

If more than one sleep mode exist, then press the button again to enter the next sleep mode. By pressing and holding the sleep button for 3 seconds, and the mode switches between express sleep, ordinary sleep and comfort sleep.

The display shows the corresponding symbols.

Sleep mode: automatic fan speed, mandatory low fan speed; turbo is disabled during sleep mode.

During fan only and dehumidifying modes, sleep button is disabled.

If the timer is set, the sleep button is disabled.

Press any mode buttons or the on/off button to quit the sleep function.

▲ UP & ▼ DOWN

Under a mode where the timer can be adjusted, press the “▲” or “▼” button to increase or decrease the time. Press the “▲” or “▼” button for a second, then the time ascends and descends quickly.

Adjustment range: adds 0.5 hour to the current time; each press increases the time by 0.5h per unit. The temperature cannot be adjusted while the timer is being set.

Cool or heat mode: every “▲” press increases the temperature by 1 °C. Every “▼” press decreases the temperature by 1 °C.

Adjustment range: between 16 to 31 °C. Press the “▲” or “▼” button for a second, then the temperature speedily increases or decreases by 1 °C. When the temperature increment or decrement has reached the limit, pressing the “▲” or “▼” button will not change the temperature output. For example, pressing the “▲” after 31 °C will not increase the temperature any further.

I Feel mode: press the “▲” or “▼” button to increase or decrease the temperature by 1 °C. When the temperature increment or decrement has reached the limit, pressing the “▲” or “▼” button will not change the temperature output.

Fan or dehumidifying mode: the “▲” or “▼” buttons are disabled.

Under a mode where the time can be adjusted, press the “▲” or “▼” button to increase or decrease the time. Press the “▲” or “▼” button for a second, then the time ascends and descends quickly.

Adjustment range: the hour (0 to 23 hours), the minutes (0 to 59 minutes).

Remote Control

FAN

Fan mode: no automatic fan speed. Preset as high, users can adjust between low, medium, and high fan speed. The display shows the corresponding symbols.

Dehumidifying mode: mandatory automatic fan speed. No adjustment allowed. The display shows the corresponding symbols.

Other modes: fan speed can be adjusted in this cycle: automatic-> low -> medium -> high -> automatic. The display shows the corresponding symbols.

Turbo mode: dehumidifying (low), cool (high), heat (set fan speed), fan (high). The display is set to show automatic fan speed.

Sleep mode: display shows automatic fan speed. The fan speed is mandatory at low speed.

SWING

With every press, the motor switches between swing and stop. When the air conditioner is switched on again, it goes back to the last swing position.

every press, the motor switches between swing and stop. When the air conditioner is switched on again, it goes back to the last swing position.

In the first use, the upper flap is preset as off. When the mode is switched, each mode memorises the corresponding swing setting. When the mode is next switched on, the air conditioner delivers the corresponding swing setting.

Vertical and horizontal swing: each press switches the motor's swing direction and stops corresponding swing mode. Under turbo mode, vertical and horizontal swings are activated and the display shows corresponding symbols.

DISPLAY

Press this button to turn on or off the display on the air conditioner. The display is preset as on.

When setting the timer (before the timer is confirmed), the display is voided, and the button is disabled.

When switching on/off, switching between modes or timing on and off, the display is cleared. Others remain the same.

Remote Control

TURBO

Cool mode: press turbo button and the turbo signal is sent to the air conditioner, the temperature is preset as 16°C, high fan speed, swing activated. The display shows corresponding symbols.

Heat mode: press turbo button and the turbo signal is sent to the air conditioner, the temperature is preset as 31°C, fan speed as preset, swing activated. The display shows corresponding symbols.

Dehumidifying mode: press turbo button and the turbo signal is sent to the air conditioner, the fan speed is set as low, swing is activated. The display shows corresponding symbols.

Fan mode: press turbo button and the turbo signal is sent to the air conditioner, the fan speed is set as high, swing activated. The display shows corresponding symbols.

I Feel mode: turbo button disabled.

In turbo mode, the fan speed is set as automatic. The air conditioner quits silent mode.

Under turbo mode, press the mode button to quit the turbo mode and goes into the next mode in the preset cycle.

Press the “▲” or “▼” button to quit the turbo mode. The present settings remain unchanged, the original preset temperature increases or decreases by one unit.

Press the fan button to quit turbo mode. Current settings remain unchanged.

Under turbo mode, both vertical and horizontal swings are activated. Press turbo button to quit turbo mode. Temperature, fan speed and swing return to preset status.

Sleep and eco buttons are disabled.

Swing, timer, healthy, display, auxiliary heating and I feel buttons are enabled.

ECO

Cool or heat mode: press the eco button once and activate the eco-friendly operation. Press the eco button once more the quit the eco mode.

Under eco mode, turbo button is disabled.

Fan, swing, timer, display buttons are enabled.

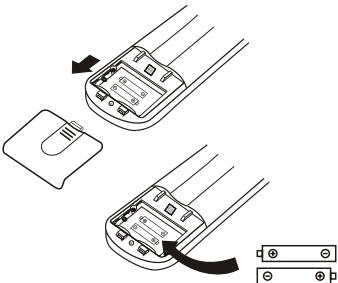
Remote Control

How to insert the batteries

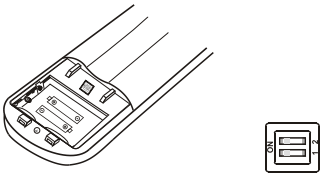
Remove the cover from the battery compartment, by sliding it in the direction of the arrow.

Insert new batteries, ensuring that the (+) and (-) directions are correct.

Refit the cover by sliding it into place.



- Use 2 AAA batteries. Do not use rechargeable batteries. Replace the old batteries with new ones of the same type when the display is no longer legible.
- The remote control batteries must be disposed of in accordance with the applicable laws in force in the country of use.



(1)

1. When you insert the batteries for the first time into the remote control or when you change them, you will see a DIP switch under the back cover.

DIP switch on position	Function
°C	The display is adjusted in degree Celsius
Cool	The remote control is adjusted in only cooling mode

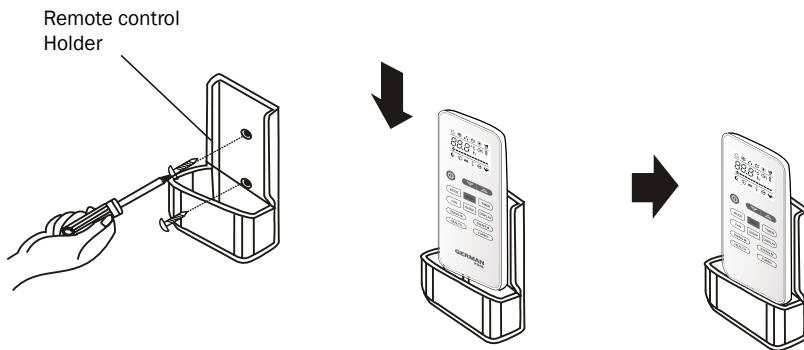
2. BE CAREFUL: After adjusting the function, you need to take out the batteries and repeat again the procedure described above.

Remote Control

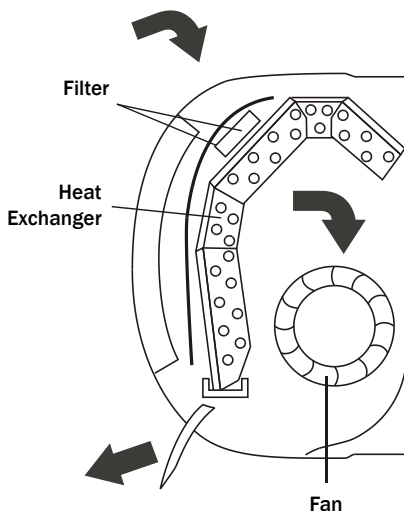
1. Direct the remote control toward the conditioner.
2. Check that there are no obstacles between the remote control and the receiver on the conditioner.
3. Never leave the remote control exposed to direct sunlight.
4. Keep the remote control at a distance of at least 1m from the television or other electrical appliances.

Recommendations for storing and using the remote control (if present):

The remote control may be kept in a wall-mounted holder



Operating Instructions



The conditioner is designed to create comfortable climatic conditions for the people in the room.

It can cool and dehumidify the air in a completely automatic way.

The air drawn in by the fan enters the grill of the front panel and passes through the filter, which removes the dust. Then the air is conveyed through the heat exchanger to be cooled and dehumidified.

The heat removed from the room is drained outside.

When the cycle has finished, the fan gives out fresh air; the direction of the air outlet is regulated by the flaps, which are motorised up and down, and manually moved right and left by the vertical louvers.

Operating Instructions

Swing Control

Caution

Never adjust the horizontal louvers manually, the delicate mechanism could be seriously damaged! Adjustments can only be made when the appliance is switched off.

Danger

Never put your hand or any objects in the air outlet of the unit! The unit contains a high-speed fan.

he air outlet distributes air evenly in the room. The direction of the air flow can be adjusted as desired.

The swing key activates the horizontal louvers, the air flow is directed alternatively up and down to guarantee an even diffusion of the air in the room.

In cooling mode, the horizontal louvers should remain level. The vertical louvers can be adjusted manually to channel the air towards the left or right.

Cooling Mode

The cooling function allows the air conditioner to cool the room and at the same time reduces the humidity in the air. To activate the cooling function, press the Mode button until the cooling indicator appears on the display.

The cooling cycle is activated by pressing the up or down button to a temperature that is below the room temperature. To optimise the functioning of the conditioner, adjust the temperature, speed and direction of the air flow by pressing the keys indicated.

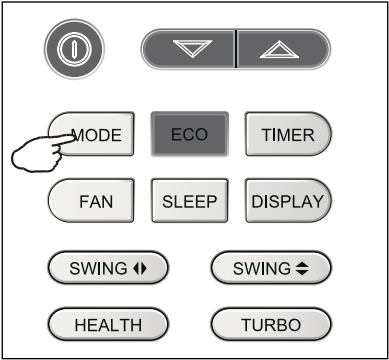
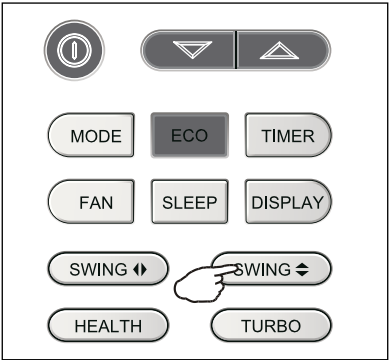
Heating Mode

The heating function allows the air conditioner to produce hot air.

To activate the heating function, press the Mode button until the symbol Heat indicator appears on the display.

With the up and down keys, set a temperature above room temperature.

To optimise the functioning of the conditioner, adjust the temperature, speed, and direction of the air flow by pressing the keys indicated.



Operating Instructions

Note

The appliance is fitted with a Hot Start function, which delays startup for a few seconds to ensure an immediate output of hot air.

In heating operation, the appliance can automatically activate a defrost cycle, which is essential to free the condenser from an excessive deposit of frost. The defrosting process usually lasts 2-10 minutes, and fan stops operation. After defrosting, it returns to heating mode automatically.

Timer Mode – Power On

Important

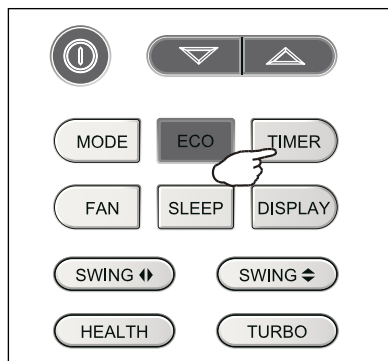
Before activating the timer: Programme the working mode with the Mode key and the fan speed with the Fan key. Switch the conditioner off using the On/Off key.

To set up automatic power on

To programme the time start, the appliance should be off. Press Timer, set the temperature with the up or down key. Press Timer again, set the time by pressing the key up or down. Press the key more times till on the display you can read the time which passes between the programming and the timed start.

Note

To cancel the set function, press the Timer button again. In case of power cut, it is necessary to set Timer on again.



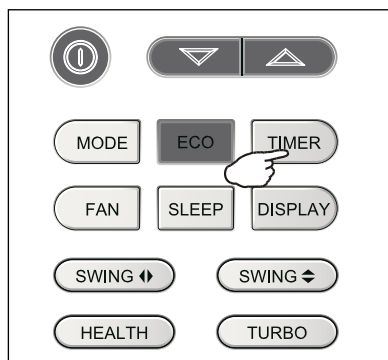
Timer Mode – Power Off

To set up automatic power-off

The timed stop is programmed with the appliance on. Press Timer button, set the time by pressing the up or down key. Press the key a few more times until on the display you can read the time which passes between the programming and the timed stop.

Note

To cancel the set function, press the Timer button again. In case of power cut, it is necessary to set Timer on again.



Operating Instructions

Fan Mode

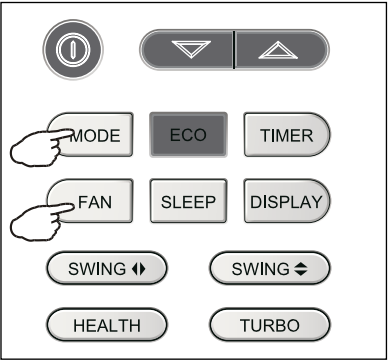
The conditioner works in only ventilation.

To set the Fan mode, press the Mode button until the fan icon appears on the display.

While pressing the Fan button the speed changes in the following sequence: Low / Medium / High / Auto.

The remote control also stores the speed that was set in the previous mode of operation.

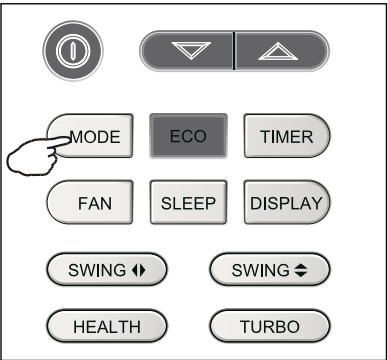
In Feel mode (automatic), the air conditioner automatically chooses the fan speed and the mode of operation (cooling).



Dry Mode

This function reduces the humidity in the air to make the room more comfortable.

To set the Dry mode, press the Mode button until the dry icon appears on the display. An automatic function of alternating cooling cycles and air fan is activated.



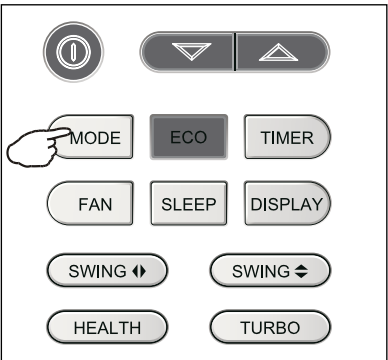
Feel Mode

Automatic mode.

To activate the Feel (automatic) mode, press the Mode button on the remote control until the Feel icon appears on the display.

In Feel mode, the fan speed and the temperature are set automatically according to the room temperature (tested by the probe which is incorporated in the indoor unit) to ensure user comfort.

To optimise the working of the air conditioner, adjust the temperature (only $\pm 2^{\circ}\text{C}$), the speed and the direction of the air flow by pressing the buttons indicated.



Ambient Temperature	Operating Mode	Auto Temperature
< 20°C	Fan	23°C
20°C - 26°C	Dry	18°C
>26°C	Cool	23°C

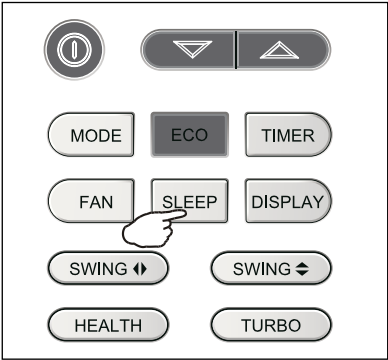
Operating Instructions

Sleep Mode

To activate the Sleep mode, press the Sleep button on the remote control until the Sleep indicator appears on the display.

The Sleep mode automatically adjusts the temperature to make the room more comfortable during the night's sleep. In cooling or dry mode, the set temperature will automatically raise by 1°C every 60 minutes, to achieve a total rise of 2°C during the first 2 hours of work.

After 10 hours of running in sleep mode, the air conditioner is switched off automatically.



Safety Protection

After stopping and restarting the air conditioner or after changing the mode during operation, the system does not restart immediately until after 3 minutes (protection function for the compressor).

The protective device may trip and stop the appliance in the cases listed below.

Cooling	Outdoor temperature is over 43 degrees celsius / room temperature is below 21 degrees Celsius
Dry	Room temperature is below 18 degrees Celsius

Installation Instructions

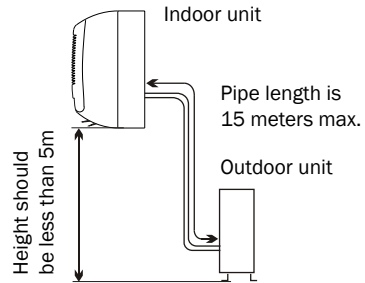
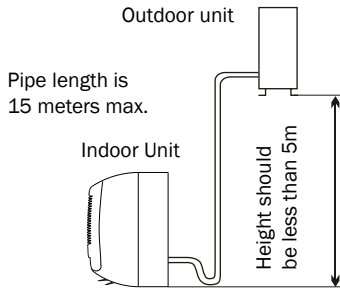
Note

Only persons and/or companies qualified and experienced in the installation, service and repair of refrigerant products should be permitted to do so. The purchaser must ensure that the person and/or company who is to install, service or repair this air conditioner has qualifications and experience in refrigerant products.

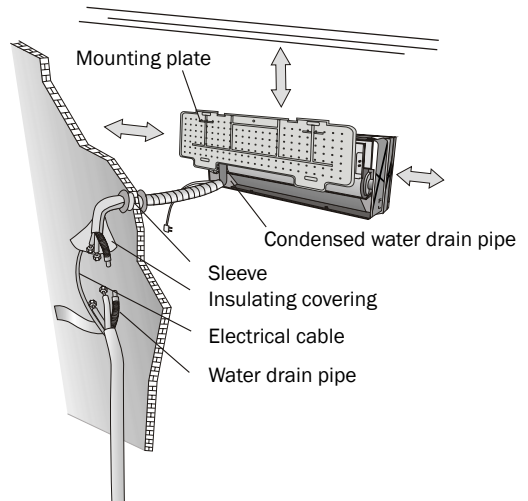
Installation Instructions

Selecting the Installation Place

Indoor Unit



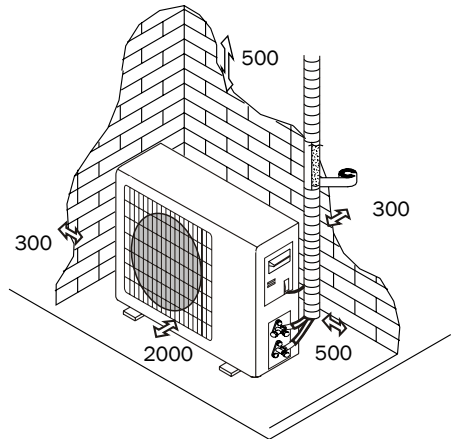
- Install the indoor unit level on a strong wall that is not subject to vibrations.
- The inlet and outlet ports should not be obstructed: the air should be able to circulate around the room.
- Do not install the unit near a source of heat , steam, or flammable gas.
- Install the unit near an electric socket or private circuit.
- Do not install the unit where it will be exposed to direct sunlight.
- Install the unit where connection between indoor and outdoor unit is as easy as possible.
- Install the unit where it is easy to drain the condensed water.
- Make sure there is enough space around the appliance, as indicated in diagram, to ensure smooth operation and easy access when in need of repair.
- Install the indoor unit where the filter is easily accessible.



Installation Instructions

Outdoor Unit

- Do not install the outdoor unit near sources of heat, steam or flammable gas.
- Do not install the unit in too windy or dusty places.
- Do not install the unit where people often pass. Select a place where the air discharge and operating sound level will not disturb the neighbours.
- Avoid installing the unit where it will be exposed to direct sunlight. If necessary, use protections that do not interfere with the air flow.
- Leave the spaces as shown in the diagram for the air to circulate freely.
- Install the outdoor unit in a safe and solid place.
- If the outdoor unit is subject to vibration, place rubber gaskets onto the feet of the unit.



Minimum space (in mm) to be left as shown

Installation of the Indoor Unit

Before installation starts, decide on the position of the indoor and outdoor units, taking into account the minimum space required around the units.

Note

Install the indoor unit in the room to be air conditioning, avoid installation in corridors or communal areas.

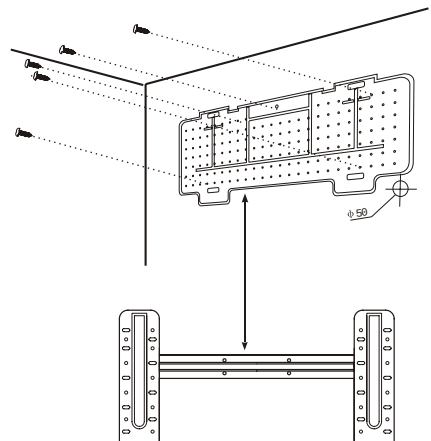
Install the indoor unit at a height of at least 2.5 m from the ground.

To install, proceed as follows:

Installation of the Mounting Plate

Note

The shape of the mounting plate may be different from the one above, but installation method is similar.



1. By using a level, put the mounting plate in a perfect square position vertically and horizontally;
2. Drill 32 mm deep holes in the wall to fix the plate;
3. Insert the plastic anchors into the hole;
4. Fix the mounting plate by using the provided tapping screws;
5. Ensure the mounting plate is correctly fixed.

Installation Instructions

Drilling a Hole in the Wall for the Piping

Note

The hole must slope downwards towards the exterior. Keep the drain pipe down towards the direction of the wall hole, otherwise leakage may occur.

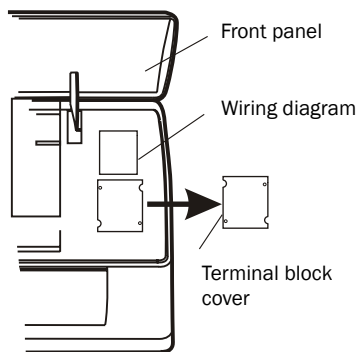
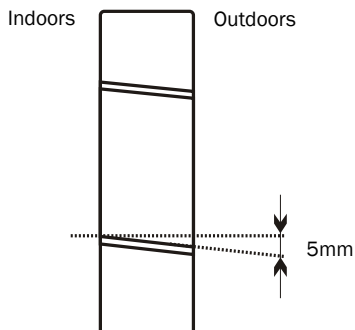
1. Decide where to drill the hole in the wall for the piping (if necessary) according to the position of the mounting plate;
2. Install a flexible flange through the hole in the wall to keep the latter intact and clean.

Electrical Connections – Indoor Unit

Note

The cable wires have been connected to the main PCB (without terminal block) of indoor unit by the manufacturer.

1. Lift the front panel.
2. Take off the cover as indicated in the diagram (by removing a screw or the hooks).
3. For the electrical connections, see the circuit diagram on the right part of the unit under the front panel.
4. Connect the cable wires to the screw terminals by following the numbering. Use wire size suitable to the electric power input (see name plate on the unit) and according to all current national safety code requirements.
5. The cable connecting the outdoor and indoor units must be suitable for outdoor use.
6. The plug must be accessible also after the appliance has been installed so that it can be pulled out if necessary.
7. An efficient earth connection must be ensured.
8. If the power cable is damaged, it must be replaced by an authorised Service Centre.



Installation Instructions

Refrigerant Piping Connection

The piping can run in the 3 directions indicated by numbers in the right diagram. When the piping is run in direction 1 or 3, cut a notch along the groove on the side of the indoor unit with a cutter.

Run the piping in the direction of the wall hole and bind the copper pipes, drain pipe and power cables together with tape. Position the drain pipe at the bottom, so that water can flow freely.

Connecting the Pipes

- Do not remove the cap from the pipe until connecting it, to avoid dampness or dirt from entering.
- If the pipe is bent or pulled too often, it will become stiff.
- When extending the rolled pipe, straighten the pipe by unwinding it gently as shown in the diagram.

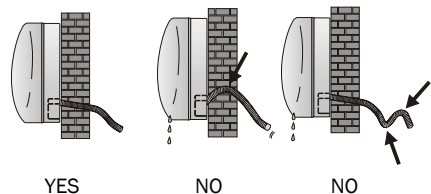
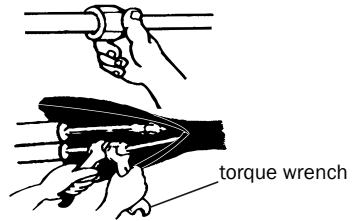
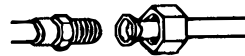
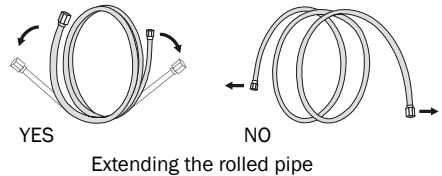
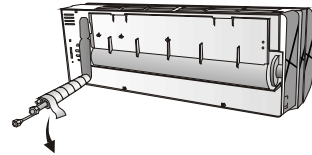
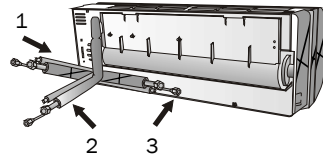
Connections to the Indoor Unit

1. Remove the indoor unit pipe cap (ensure there is no debris inside).
2. Insert the flare nut and create a flange at the extreme end of the connection pipe.
3. Tighten the connections by using two wrenches working in opposite directions.

Indoor Unit Condensed Water Drainage

The indoor unit condensed water drainage is fundamental for the success of the installation.

1. Place the drain hose below the piping, take care not to create siphons.
2. The drain hose must slant downwards to aid drainage.
3. Do not bend the drain hose or leave it protruding or twisted and do not put the end of it in water. If an extension is connected to the drain hose, ensure that it is lagged when it passes into the indoor unit.
4. If the piping is installed to the right, the pipes, power cable and drain hose must be lagged and secured onto the rear of the unit with a pipe connection.
 - 1) Insert the pipe connection into the relative slot.
 - 2) Press to join the pipe connection to the base.

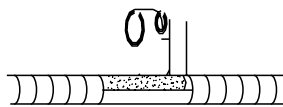


Installation Instructions

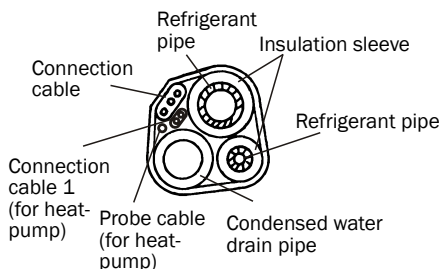
Installation of the Indoor Unit

After having connected the pipe according to the instructions, install the connection cables and drain pipe. After connection, lag the pipe, cables and drain pipe with insulating materials.

1. Arrange the pipes, cables and drain hose well.
2. Lag the pipe joints with insulating material, and secure them it with vinyl tape.
3. Run the bound pipe, cables and drain pipe through the wall hole and mount the indoor unit onto the upper part of the mounting plate securely.
4. Press and push the lower part of the indoor unit tightly against the mounting plate

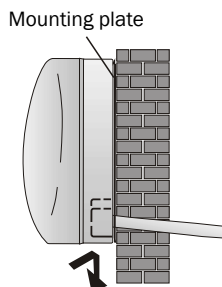


Covered by insulating material



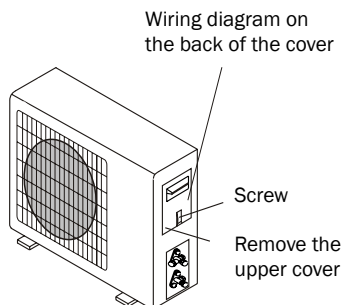
Installation of the Outdoor Unit

- The outdoor unit should be installed on a solid wall and fastened securely.
- The following procedure must be observed before connecting the pipes and connecting cables: decide on the best spot on the wall for installation as to leave enough space for carrying out maintenance.
- Fasten the support to the wall using screw anchors which are particularly suited to the type of wall.
- Use a large quantity of screw anchors than normally required to bear the weight of the outdoor unit and withstand vibration during operation. The outdoor unit should be able to remain securely fastened for years.
- The unit must be installed following the national regulations.



Electrical Connections

1. Take off the cover.
2. Connect the cable wires to the corresponding terminal board using the same numbering marked on the indoor unit.
3. For the electrical connections, see the wiring diagram on the back of the cover.
4. Secure the cables with a cable-clamp.
5. An efficient earth connection must be ensured.
6. Replace the cover.



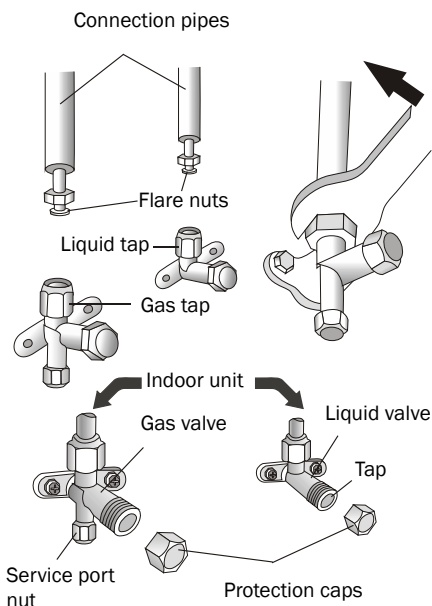
Installation Instructions

Pipe Connections

Screw the flare nuts to the outdoor unit coupling with the same tightening procedures described for the indoor unit.

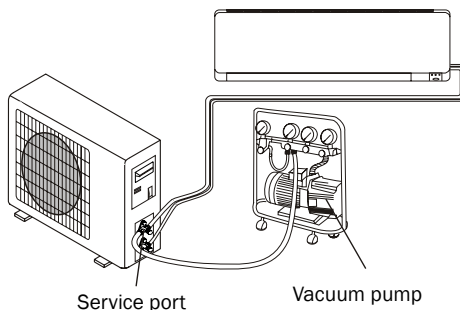
To avoid leakage, pay attention to the following points:

1. Tighten the flare nuts using two wrenches. Pay attention not to damage the pipes.
2. If the tightening torque is not sufficient, there will probably be some leakage. With excessive tightening torque, the flange could be damaged and cause leakage.
3. It is best to tighten the connection by using a fix wrench and a torque wrench. Please reference the "Tightening Torque For Protection Caps And Flange Connection" table.



Bleeding

The air and humidity inside the refrigerant circuit can cause the compressor to malfunction. After connecting the indoor and outdoor units, use a vacuum pump to bleed out the air and humidity.



Installation Instructions

1. Unscrew and remove the caps from the 2-way and 3-way valves.
2. Unscrew and remove the cap from the service port.
3. Connect the vacuum pump hose to the service port.
4. Operate the vacuum pump for 10-15 minutes until an absolute vacuum of 10 mm Hg has been reached.
5. With the vacuum pump still in operation, turn off the low - pressure knob on the vacuum pump coupling. Stop the vacuum pump.
6. Open the 2-way valve by 1/4 turn and then close it after 10 seconds. Check all the joints for leaks using liquid soap or an electronic leak device.
7. Turn the body of the 2-way and 3-way valves. Disconnect the vacuum pump hose.
8. Replace and tighten all the caps on the valves.

Final Stages

Note

The electronic controller has a 3-minute safety protection in place when the compressor starts.

1. Wind insulating covering around the joints of the indoor unit and fix it with insulating tape.
2. Connect the exceeding part of the signal cable to the piping or to the outdoor unit.
3. Fix the piping to the wall (after having coated it with insulating tape) using clamps or insert them into plastic slots.
4. Seal the hole in the wall through which the piping is passed so that no air or water can fill.

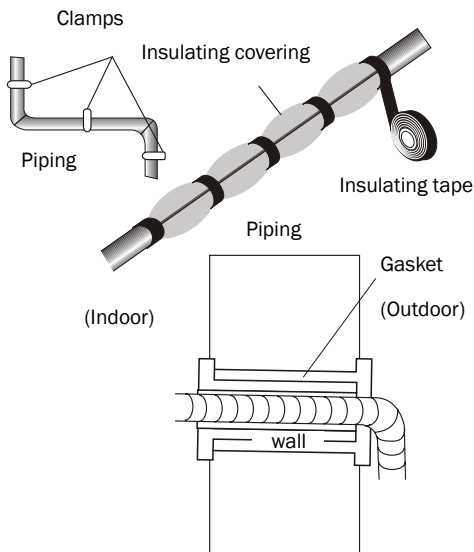
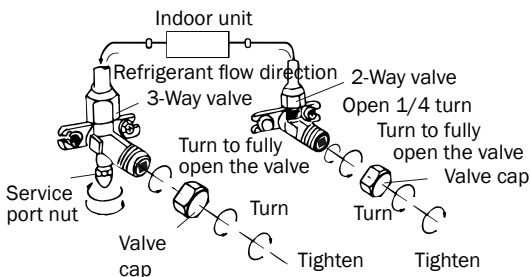
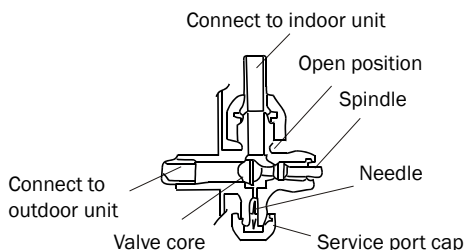
Indoor Unit Test

- Do the ON/OFF and fan operate normally?
- Do all modes operate normally?
- Do the set point and Timer function properly?
- Does each lamp light normally?
- Do the louvers for air flow direction operate normally?
- Is the condensed water drained regularly?

Outdoor Unit Test

- Is there any abnormal noise or vibration during operation?
- Does the noise, the air flow or the condensed water drainage disturb the neighbours?
- Is there any refrigerant leakage?

3-Way valve diagram



Information for the Installer

Model Number	SAC-109	SAC-112
Liquid pipe diameter	1/4" (Φ6)	1/4" (Φ6)
Gas pipe diameter	3/8" (Φ9.52)	1/2" (Φ12)
Length of pipe with standard charge	3m	3m
Maximum distance between indoor and outdoor unit	15m	15m
Additional refrigerant	20g/m	20g/m
Max. diff. in level between indoor and outdoor unit	5m	5m
Type of refrigerant	R410A	R410A

Tightening Torque For Protection Caps And Flange Connection

Pipe	Tightening Torque (N x m)	Corresponding Stress (using a 20cm wrench)	/	Tightening Torque (N x m)
1/4 (Φ6)	15 - 20	Wrist strength	Service port nut	7 - 9
3/8" (Φ9.52)	31 - 35	Arm strength	Protection caps	25 - 30
1/2" (Φ12)	35 - 45	Arm strength	/	/
5/8"	75 - 80	Arm strength	/	/

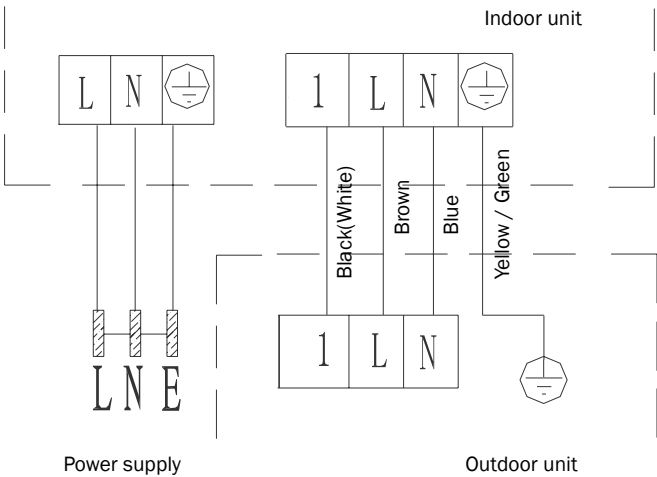
Information for the Installer

Wiring Diagram

Note

The wires have already been connected to the main PCB (w/o terminal block) of the indoor unit by the manufacturer. Please see the wiring diagram on the right side of the front panel or on the outdoor unit.

Please see the diagram instruction on the unit first.



Information for the Installer

Cable Wires Specification

Model Number		SAC-109	SAC-112
		Sectional Area	
Power Supply Cable	N	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)
	L	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)
	E	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)
Connection Supply Cable	N	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.0mm ² (1.5mm ²)
	L	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.0mm ² (1.5mm ²)
	1	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.0mm ² (1.5mm ²)
	Grounding	1.0mm ²	1.0mm ²

Type for 250V of fuse used on indoor unit controller for SAC-109 and SAC-112 is 50T with rating T3.15A.

Cleaning & Maintenance

Indoor Unit

Periodic maintenance is essential for keeping your air conditioner efficient.

Before carrying out any maintenance, turn off the appliance and disconnect the power supply.

Anti-dust Filters

1. Open the front panel following the direction of the arrow.
2. Keeping the front panel raised, take out the air filter.
3. Clean the filter with water; if the filter is soiled with oil, it can be washed with warm water (not exceeding 45 degrees Celsius). Leave to dry in a cool and dry place.
4. Keeping the front panel raised, insert the air filter back into its slot.
5. Close the front panel.

The electrostatic and the deodorant filter (if installed) cannot be washed or regenerated and must be replaced with new filters once every 6 months.

Cleaning the Heat Exchanger

1. Open the front panel to the widest and then unhook the heat exchanger from its hinges to make cleaning easier.
2. Clean the indoor unit using a cloth with warm water no higher than 40 degree Celsius and neutral soap. Never use aggressive solvents or detergents.
3. If the outdoor unit is obstructed, clear the obstacles and waste and clean off any dust with compressed air or water.

End of Season Maintenance

1. Disconnect the automatic switch or the plug.
2. Clean and replace the filters.
3. On a sunny day, let the fan run for a few hours to completely dry the inside of the appliance.

Note

Use only new batteries. Remove the batteries from the remote control when the conditioner is not in operation.

Warning

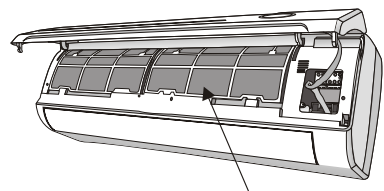
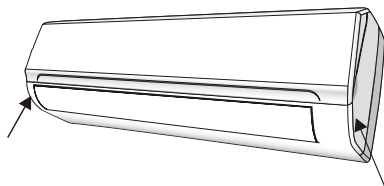
Do not throw in batteries with household waste; the batteries should be disposed of in the special containers situated in the collection points.

When

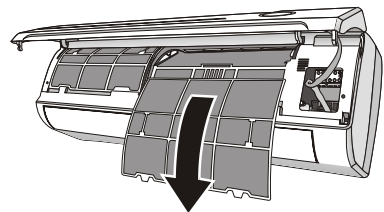
- There is no confirmation beep from the indoor unit.
- The LCD is not active.

How

- Take off the cover at the back.
- Place new batteries according to the + and - terminals.



Antidust filter



Troubleshooting

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSES	
The appliance does not operate	Power failure/plug pulled out	
	Damaged indoor/outdoor unit fan motor	
	Faulty compressor thermomagnetic circuit breaker	
	Faulty protective device or fuses	
	Loose connections or plug pulled out	
	It sometimes stops operating to protect the appliance	
	Voltage higher or lower than the voltage range	
	Active Timer On function	
	Damaged electronic control board	
Strange odour	Dirty air filter	
Noise of running water	Back flow of liquid in the refrigerant circulation	
Fine mist from the air outlet	This occurs when the room temprature becomes too cold, for example in the Cooling or Dehumidifying	
Strange noises	This occurs when the room temperature becomes too cold, for example in the Cooling or Dehumidifying mode.	
Insufficient airflow	Unsuitable temperature setting	
	Obstructed air conditioner intakes and outlets	
	Dirty air filter	
	Fan speed set at minimum	
	Other sources of heat in the room	
	No refrigerant	
The appliance does not respond to commands	Remote control is not close enough to indoor unit	
	No/Low battery on remote control	
	Obstacles between remote control and signal receiver of indoor unit	
The display is off	Faulty LED	
	Power failure	
Switch off the air conditioner immediately and cut off the power supply in the event of:	Strange noises during operation	
	Faulty electronic control board	
	Faulty fuses or switches	
	Spraying water or objects inside the appliance	
	Overheated cables or plugs	
	Very strong smells coming from the appliance	
ERROR SIGNALS ON THE DISPLAY		
In case of error, the display on the indoor unit shows the following error codes:		
	RUN lamp	Description of the trouble
E1	Flashes once	Faulty indoor temperature sensor
E2	Flashes twice	Faulty indoor pipe temperature sensor
E6	Flashes 6 times	Malfunction of indoor fan motor

Technical Specifications

Model Number	SAC-109	SAC-112
Cooling Capacity in kW	2.60kW	3.5kW
Cooling Capacity in HP	1.00 HP	1.5HP
Cooling Capacity in BTU	8,870 BTU/hr	11,940 BTU/hr
Heating Capacity in kW	3.50 kW	4.40 kW
Heating Capacity in HP	1.50 HP	1.75 HP
Heating Capacity in BTU	11,940 BTU	15,010 BTU
Refrigerant	R410A	R410A
Refrigerant Charge	780g	1,100g
Dimensions: Interior Unit (H) x (W) x (D)	328 mm x 1024 mm x 167 mm	328 mm x 1024 mm x 167 mm
Dimensions: Exterior Unit (H) x (W) x (D)	552 mm x 760 mm x 256 mm	605 mm x 780 mm x 290 mm
Net Weight: Interior Unit	10.5 kg	10.5 kg
Net Weight: Exterior Unit	30.0 kg	33.5 kg
Gross Weight With Packing: Int. Unit	13.5 kg	13.5 kg
Gross Weight With Packing: Ext. Unit	34.0 kg	37.5 kg

- Specifications are subject to change without prior notice.
- If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.
- Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the User Manual.

目錄

安全注意事項	34
--------	----

產品結構	36
------	----

應急功能及自動重啟功能	38
-------------	----

遙控器	39
-----	----

操作說明	46
------	----

安全裝置	49
------	----

安裝說明	49
------	----

保養及維護	60
-------	----

常見故障及處理方法	61
-----------	----

技術規格	62
------	----

保用條款	63
------	----

安全注意事項

1. 為安全起見，安裝及使用產品前，請先細閱本說明書。
2. 安裝室內及室外機的範圍禁止兒童走近，以避免發生不可預測之事故。
3. 確保室外機的底座穩定牢固。
4. 確定空氣無法進入製冷系統；並檢查製冷劑有否於空調移動時洩漏。
5. 安裝空調後，進行一個測試週期，並記錄操作數據。
6. 內置的控制單元保險絲屬T3.15A / 250V等級。
7. 用戶必須使用合適容量的保險絲或另一種過負荷保護裝置保護室內機。保險絲必須能夠承受室內機的最大輸入電流。
8. 確保電源電壓與銘牌標明之數值一致。開關及電源插頭必須保持清潔。將電源插頭正確牢固地插入插座，避免由於電源插頭及插座沒有足夠接觸而導致觸電或火災危險。
9. 檢查插座是否適用於插頭，否則應該更換插座。
10. 空調必須安裝可令空調斷開主電源的裝置。此裝置必須能在過壓類別III條件下，把空調所有的極與電源斷開。此裝置必須納入固定的線路，其安裝必須符合佈線規則。
11. 空調必須由專業人員或合格人員進行安裝。
12. 請勿在距離易燃物質（如酒精等）或壓力容器（如噴霧罐等）少於50厘米的區域內安裝本空調。
13. 如果空調使用區域不通風，必須採取預防措施，防止製冷劑氣體洩漏而引致火災危險。
14. 包裝材料是可回收的，請妥善放入回收箱棄置。空調在其使用壽命結束時，請送往特殊廢物收集中心妥善處置。
15. 使用空調時，應嚴格遵守本說明書內之指示。本說明書無法、亦並不意圖涵蓋所有可能發生之情況。有如使用任何家庭電器，使用本空調時應利用常理和謹慎的態度安裝、操作及保養本空調。
16. 本空調之安裝必須符合適用的國家法規。
17. 接觸接線端子前，必須斷開所有電路之電源。
18. 凡在有適當監督下，或已事前獲悉空調使用安全說明，並瞭解相關危害的前提下，8歲以上兒童及身體、感官或心理障礙者或經驗及知識不足者，亦可使用本空調。禁止兒童隨意操作本空調。禁止兒童在未經過當監督的情況下進行清潔與使用者維修保養工作。
19. 請勿試圖單人安裝空調；務必聯絡專業技術人員。
20. 此空調之清潔、保養與維護必須由專業技術人員進行。在任何情況下，進行任何清洗或維護前必須先切斷供電。
21. 空調運作時，切勿拔出插頭以關掉電器，此舉可能會產生火花而引致火災等危險。
22. 此空調只供家居使用，並僅可用作調節家居環境，禁止用作任何其他用途，如乾衣、冷卻食品等。
23. 空調運行時務必使用隨機之過濾網，否則空調內部零件可能過分積聚灰塵或垃圾而引致空調故障。
24. 用戶有責任安排由合資格的技術人員安裝本空調。該技術人員必須檢查空調是否牢固接地，並根據現行法例，安裝熱磁斷路器設備。
25. 處置廢電池：請安排廢電池於城市內的適當垃圾收集點作分類回收。
26. 請勿長時間直接暴露於冷空氣氣流下，此舉可能有損健康。請特別注意兒童、長者或生病人士的房間。

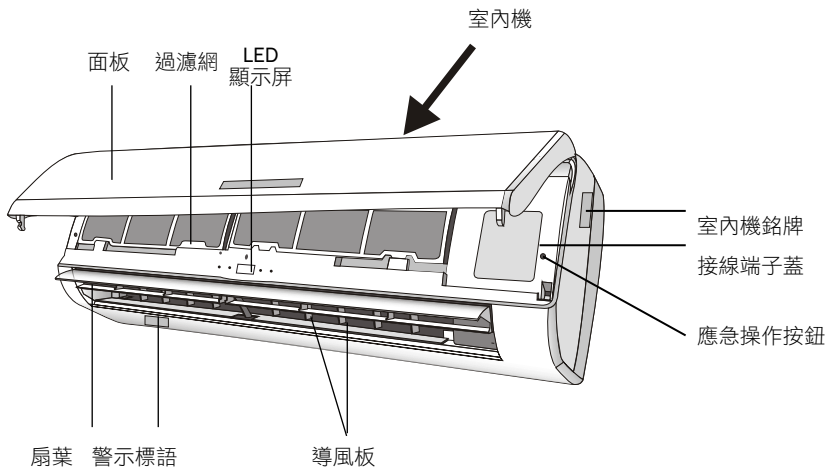
安全注意事項

27. 如果空調散發出煙霧或有燒灼的氣味，應立即切斷電源，並聯繫客戶服務中心。
28. 在此等情形下長時間使用本空調可能會導致火災或觸電。
29. 務必安排製造商授權之客戶服務中心進行維修。不正確的維修可以引致觸電等危險。
30. 如果空調將長時間不被使用，請解除自動開關，而氣流方向亦必須作出適當調整。
31. 扇葉必須在製冷模式時指向上。
32. 當空調長時間不使用時或進行任何清潔或保養之前，確保截斷供電。
33. 選擇最合適的溫度可以防止損壞本空調。
34. 請勿彎曲、拉扯或壓縮電源線，因為此舉可能會損壞電源線。損壞的電源線可能引致觸電或火災。務必由專業技術人員更換損壞的電源線。
35. 請勿共用插頭。
36. 請勿光腳或用沾濕的腳部或身體其他部位觸摸本空調。
37. 請勿堵塞或阻礙室內或室外機的入氣口或出氣口。
38. 堵塞或阻礙室內或室外機的入氣口或出氣口或可能降低空調之工作效率，甚至引致空調故障或損壞。
39. 請勿改裝本空調。
40. 請勿靠近熱源安裝本空調，請勿將本空調安裝於空氣中可能含有天然氣、油或硫之環境。
41. 不要爬上本空調或放置任何重物或熱的物體於本空調上。
42. 空調運行時，切勿長時間打開窗戶或門。
43. 長時間直接暴露於冷空氣氣流下可能對植物和動物造成負面影響。
44. 請勿讓空調與水接觸。
45. 電絕緣可能會被損壞，從而引起觸電。
46. 請勿攀爬室外機或擱置任何物品於室外機之上。
47. 切勿把手或任何物件插入空調，此舉可能造成危險或傷害。
48. 兒童必須被監督，切勿讓兒童使用、觸摸或把玩本機。
49. 如電源線損壞，必須於本公司購入專用電源線更換，切勿自行以非專用電源線更換，以避免發生意外。

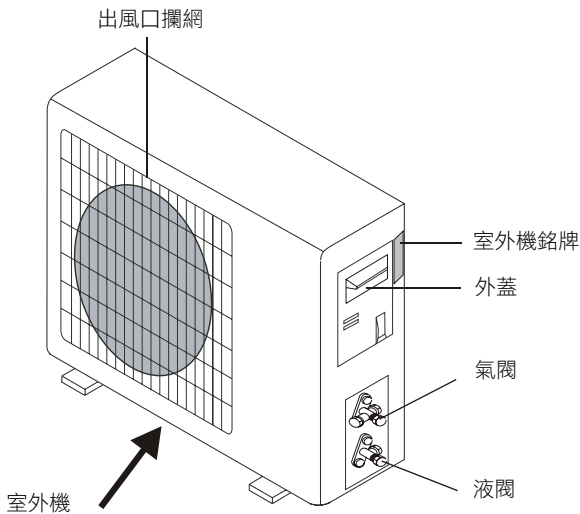
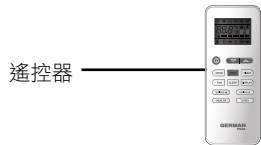
產品結構

主機

室內機



室外機



上述附圖僅屬空調的簡單示意圖，產品外觀以實物為準。

產品結構

掛牆式空調

- 空調由兩個或多個單元通過完全絕緣的銅管及電線相連。
- 室內機安裝於需要空氣調節的房間。
- 室外機使用適當的架安裝於室外的牆體或地上。
- 室外機及室外機之技術規格印在機體之銘牌上。
- 遙控器令使用更加方便快捷。

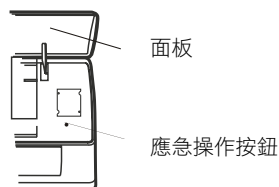
室內機顯示屏

LED		功能
	運行中	產品運行中
	定時	預約定時模式
	溫度顯示	顯示選定之溫度（℃）
	睡眠	睡眠模式
	開關	空調已接電
	節能	節能模式
	健康*	健康模式

*此模式不適用於SAC-109及SAC-112型號。

應急功能及自動重啟功能

應急操作功能



某些型號之應急操作按鈕可能位於空調面板底部之右側。

如果遺失遙控器，按以下步驟啟動應急操作：

翻起空調之面板，觸及應急操作按鈕。

1. 按此按鈕一下（蜂鳴聲響一次），空調進行強制製冷模式。
2. 關掉本空調，再按此按鈕（蜂鳴聲長響一次），強制運行三十分鐘後本空調自動進入Feel模式，詳閱本說明書「操作說明」章節了解Feel模式。

備註：所有型號之熱泵的外部靜壓為0帕。

自動重啟功能

本空調配備自動重啟功能。此模式可令空調於斷電或電壓驟降後保持原有之設定。

按以下步驟解除自動重啟功能：

1. 關閉空調電源，拔出電源插頭。
2. 按應急操作按鈕同時重新插入電源插頭。
3. 長按應急操作按鈕十秒鐘以上，直到聽到四次短的蜂鳴聲。自動重啟功能關閉。

遙控器



按鍵	功能
▲加	把溫度或時間增加一個單位
▼減	把溫度或時間減少一個單位
開/關	開關空調
吹風	選擇風速：自動／低／中／高
定時	預設自動開關
睡眠模式	啟動睡眠模式
搖擺	啟動或解除扇葉的搖擺
模式	選擇操作模式
節能	在製冷模式下，按下此鍵，溫度將於設定溫度增加2度。 在加熱模式下，按下此鍵，溫度將於設定溫度降低2度。
強力	在製冷模式下，按下此鍵，本機將給予最低冷卻溫度：16攝氏度。 在製熱模式下，按下此鍵，本機將給予最高加熱溫度：31攝氏度。
時鐘	按下這個按鈕，時間會閃爍；然後通過上和下按鈕，調整時間（一次按下等於一分鐘調整；而如果繼續按，時間會迅速增減），調整到你所需的時間後，請再按下此按鈕來修復時間。
顯示	開關LED顯示屏
健康*	開關健康功能
重設	重設遙控器

*此模式不適用於SAC-109及SAC-112型號。

遙控器

符號	功能
	Feel 模式指示燈
	製冷模式指示燈
	抽濕模式指示燈
	吹風模式指示燈
	製熱模式指示燈
	預設定時指示燈
 or  or 	低速指示燈
 or  or 	中速指示燈
 or  or 	高速指示燈
	睡眠模式指示燈
	舒適睡眠模式指示燈
	自感模式指示燈
	扇葉搖擺指示燈
	強力模式指示燈
	健康模式指示燈*
	ECO 模式指示燈

*此模式不適用於SAC-109及SAC-112型號。

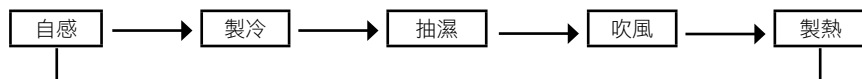
開/關鍵

遙控器關機狀態下，顯示關機前的模式符號，其他內容不顯示（當有設定定時開機時，顯示定時）。按下本鍵將開機信號發送給主機，顯示遙控器關機前的狀態。關機時，清除其餘所有輔助功能（ECO、健康、強力、立體吹風、顯示屏）信號。關機再開機，應進入上次關機前模式，風速、搖擺、設定溫度應記憶，其他均不記憶。按下本鍵將關機信號發送給主機，遙控器顯示關機前的模式符號。

遙控器

模式鍵

使用該鍵在以下模式循環轉換：



- 進入製冷模式時，初始設定風量為自動風，設定溫度為23℃，搖擺關閉。
- 進入製熱模式時，初始設定風量為自動風，設定溫度為23℃，搖擺關閉。
- 進入自感和抽濕模式時，不顯示溫度，風速自動風，搖擺關閉（預設發送23℃保持不變）。
- 進入吹風模式時，初始設定風量為高速，搖擺關閉（預設發送23℃保持不變）。
- 模式切換時，遙控器記憶當前模式的風速、搖擺和設定溫度。下次進入該模式按記憶的狀態數值。
例如：原設定製冷狀態（23℃，搖擺，高風），當模式再此切換到製冷，則保持此狀態。

睡眠鍵

- 按一下睡眠鍵即啟動睡眠功能，再按一下取消睡眠功能。
- 如存在多種睡眠模式，則進入到下一睡眠模式，即按住睡眠鍵3秒後，在快眠和普通睡眠或舒眠設定之間切換。
- 液晶屏顯示相應符號。
- 在睡眠模式下，風量固定顯示自動風，風量強制為低風（主板程序）。
- 在睡眠模式下，強力鍵無效。
- 在吹風和抽濕模式下，按睡眠鍵無效。
- 如有定時開設定時，按睡眠鍵無效。
- 當按下模式鍵、開/關鍵任一鍵，退出睡眠功能。

▲鍵、▼鍵

當處於實時定時可調狀態時，調整“▲”鍵或“▼”鍵為調整定時時間的增加鍵和減少鍵，持續按住“▲”鍵1秒不放，則設定定時時間快速遞增；持續按住“▼”鍵1秒不放，則設定定時時間快速遞減。調節範圍：以當前實時時間+0.5h開始，以0.5h為單位遞增或遞減調節。此時不能調整溫度值。

在製冷或製熱模式下，每按一次“▲”，設定溫度升1℃（特殊要求0.5℃）；每按一次“▼”，設定溫度降1℃。設定範圍：16至31℃。持續按住“▲”鍵1秒不放，則設定溫度快速遞增；持續按住“▼”鍵1秒不放，則設定溫度快速遞減（±1℃）。當溫度上升或下降到極限溫度後，繼續數值但溫度不變，帶0.5℃變化遙控器不發送0.5℃（例如：31℃後按“▲”鍵後，繼續發31℃）。

在自感模式下，按“▲”或“▼”鍵，上升或下降一度，顯示“▲”（1）或“▼”（-1）。在達到設定極限後進行操作，按“▲”或“▼”鍵不會改變溫度。

在吹風、抽濕模式下，按鍵無效。

當處於實時時間可調狀態時，調整“▲”鍵或“▼”鍵為調整實時時間的增加鍵和減少鍵，持續按住“▲”鍵1秒不放，則設定實時時間快速遞增；持續按住“▼”鍵1秒不放，則設定實時時間快速遞減。

時鐘調節範圍（0至23小時），分鐘調節範圍（0至59分鐘）。

遙控器

吹風鍵

- 吹風模式時，無自動風，預設為高，可作高、中、低調整。液晶屏顯示相應符號。
- 抽濕模式時，固定顯示為自動風，不可調。液晶屏顯示相應符號。
- 其他模式下可進行自動→低速→中速→高速→自動調整。液晶屏顯示相應符號。
- 強力功能下：抽濕（低風）、製冷（高風）、製熱（設定風速）、吹風（高風）。液晶屏風量固定顯示自動風。
- 睡眠功能下：液晶屏風量固定顯示自動風。風量強制低風。

搖擺鍵

- 每按一下該鍵，切換一次風向電機的擺動和停止狀態，此時風扇上下搖擺；開機後，記憶關機前搖擺狀態。
- 首次上搖擺為預設關閉，模式切換後，記憶所有模式對應搖擺信號。再次轉換到該模式後體現。
- 上下、左右搖擺：每按一下相應按鍵切換一次風向電機的擺動和停止對應的風擺狀態；強力功能啟動後，上下、左右搖擺啟動，並顯示相應符號。

顯示鍵

按下該鍵，用於切換空調上顯示屏開關狀態，顯示屏預設開啟狀態。
定時設置時（定時開/關未確定），顯示鍵無效屬無效按鍵。
除開關機、模式轉換和定時開關機都將顯示屏信號清除外，其他不變。

遙控器

強力鍵

- 在製冷模式下，按強力鍵，發出強力信號，設定溫度為16℃，設定風速為高風，扇葉擺動，顯示屏顯示相應符號；
- 在製熱模式下，按強力鍵，發出強力信號，設定溫度為31℃，風速為原設定風速，扇葉擺動，顯示屏顯示相應符號；
- 在抽濕模式下，按強力鍵，發出強力信號，設定風速為低風，扇葉擺動，顯示屏顯示相應符號；
- 在吹風模式下，按強力鍵，發出強力信號，設定風速為高風，扇葉擺動，顯示屏顯示相應符號；
- 在自感模式下，強力鍵無效。
- 在強力模式下，風量固定顯示為自動風，自動退出靜音模式。
- 在強力模式下，按模式鍵退出強力模式，切換至下一循環模式。
- 按溫度上下鍵退出強力模式，當前模式不變，原設定溫度增加或下降一個單位值，當前模式下按鍵無效時，不退出。
- 按吹風鍵退出強力模式，當前狀態不變，風量切換到原設置風量下一循環風量，當前模式下按鍵無效時，不退出。
- 在強力模式下，按搖擺（左右、上下）有效，當按強力鍵退出強力模式，當前模式不變。溫度、風量、搖擺狀態返回到設定狀態。
- 睡眠鍵、經濟鍵無效。
- 搖擺、定時、健康、顯示屏、立體吹風、電輔熱、人感鍵有效。

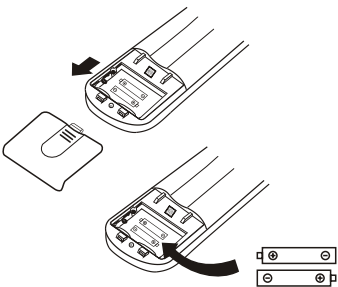
節能鍵

- 在製冷或製熱模式下，按一次ECO鍵，啟動ECO運行模式（如ECO圖案顯示與溫度顯示複用，調節溫度後10秒後切換成回ECO圖案顯示）；再按一次退出ECO模式。
- 在ECO模式下，強力鍵無效。
- 風量、搖擺、定時、顯示屏鍵均有效。

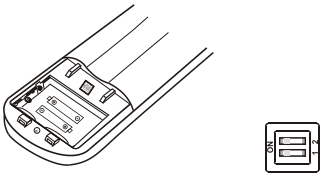
遙控器

如何插入電池

- 順箭頭的方向滑動打開電池蓋。
- 插入新的電池，確保（+）和（-）方向是正確的。
- 重新裝上蓋子。



- 使用2顆AAA電池。請勿使用充電電池。當顯示屏不再清晰可辨時，請更換相同類型的新電池。
- 遙控器電池必須按照國家現行適用的處置方法棄置。



1. 首次插入電池時或更換電池時，你會看見蓋底有一個DIP掣。

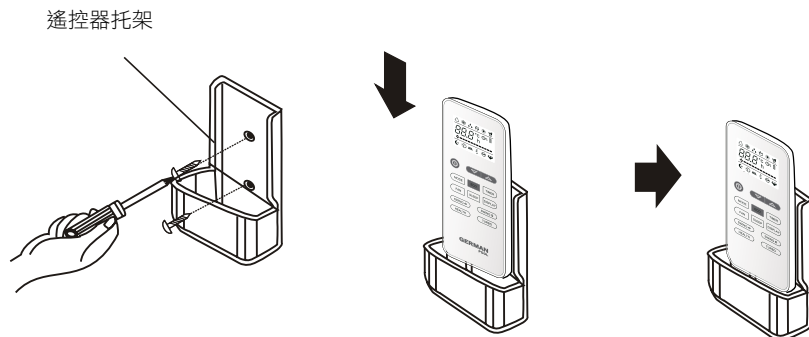
DIP 掣位置	功能
℃	顯示屏顯示攝氏度
Cool	遙控器只用作製冷

2. 請注意：調校遙控器之功能後，請移除電池然後按照上述指示重複步驟。
1. 將遙控器指向空調。
 2. 檢查遙控器及空調上的信號接收器之間沒有障礙物。
 3. 避免陽光直射遙控器。
 4. 遙控器與電視或其他電器產品之間應該保持約一米之距離。

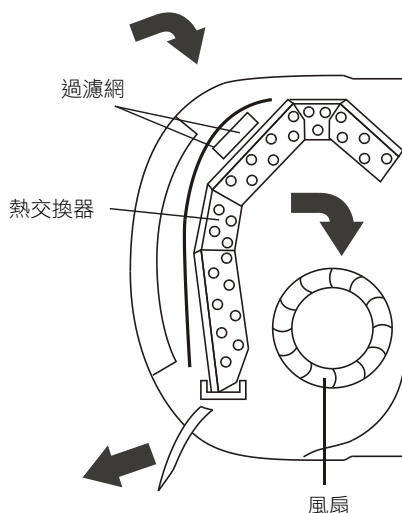
遙控器

放置及使用遙控器（如有）之建議：

遙控器可以貯存於一個安裝在牆體的托架上。



操作說明



本空調為房間提供舒適的氣候。

本空調可以自動製冷及除濕。

扇葉透過過濾網隔絕灰塵，然後抽入空氣。空氣經過熱交換器，並透過熱交換器變冷或除濕。

室內的熱量將向室外排出。

當製冷或抽濕週期結束後，風扇將新鮮的空氣排放於房間內，此等空氣的送風方向由扇葉控制，扇葉由摩打控制上下出風風向，可以用導風板手動調節左右送風角度。

操作說明

吹風角度

注意

請勿手動控制扇葉，扇葉可能因此嚴重損壞。此等調節必須於空調關掉時進行。

危險

切勿將手或其他物體伸入或插入出風口！本空調風扇高速轉動。

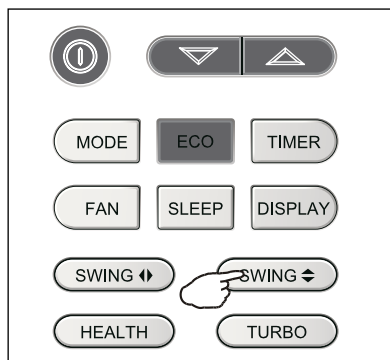
出風位使空氣均勻分佈於房間內，空氣輸出的角度可以調校至最適合的狀態。

Swing鍵啟動扇葉，吹風由上至下交替輸出，確保房間內空氣均勻分散。

製冷時，把扇葉水平放置，在扇葉之下的導風板可以手動控制，導風板可以把氣流導向左或右。

製冷模式

製冷功能令房間變冷，同一時間減少空氣中的濕度。啟動製冷功能，先按Mode鍵，直至製冷指示燈亮。按加或減鍵選擇一個比室溫低的溫度從而啟動製冷模式。為了獲得最佳的運作效能，使用相關的加或減鍵調節溫度、風速及風向。

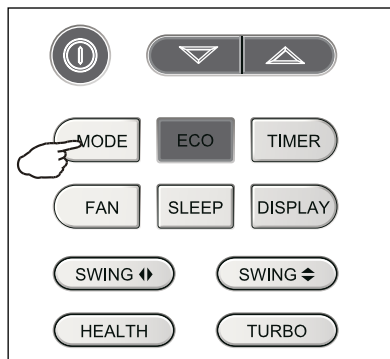


製熱模式

製熱功能允許空調產生熱空氣。要激活製熱功能，按Mode鍵，直至製熱指示燈出現在顯示屏上。使用上和下鍵，設定比室內氣溫更高的溫度。為了獲得最佳的運作效能，使用相關的加或減鍵調節溫度、風速及風向。

注意

- 設備配有一個熱啟動功能，該延遲裝置在幾秒鐘啟動，確保熱空氣立即輸出。
- 在加熱操作中，設備可以自動激活一個除霜循環，以釋放霜的過度沉積。除霜期間持續2-10分鐘，風扇停止運轉。解凍後，設備會自動返回到加熱模式。



操作說明

定時開機

重要

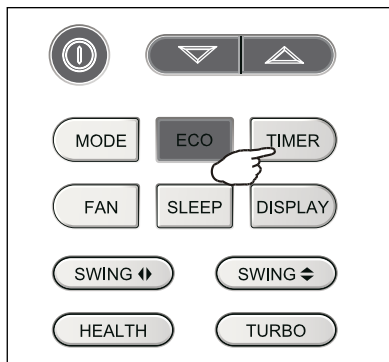
啟動定時開機前，先利用**Mode**鍵及**Fan**風速鍵選擇運作模式及風速。按開關鍵關閉電源。

設定空調自動啟動。

在遙控器關機狀態下，按一下**Timer**鍵，先按加或減鍵預設空調開機後的溫度；開機後狀態確認完畢，按一下**Timer**鍵，再按加或減鍵選擇幾小時後開機，單位為小時，可選擇距離現在24小時之內之預約開機的時間。

注意

如需要取消預約，在遙控器定時狀態下再按一下**Timer**鍵即可取消設定。如遇上停電，預約定時則要重新設定。



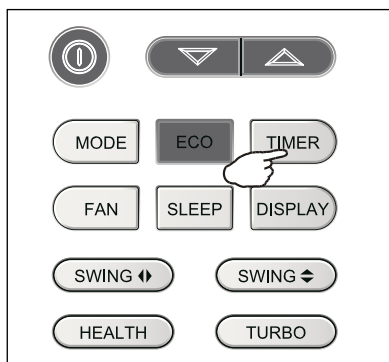
定時關機

設定空調自動關閉。

在遙控器開機狀態下，按一下**Timer**鍵，可進行定時關機時間設定，可按加或減鍵選擇幾小時後關機，單位為小時，可選擇距離現在24小時之內之預約關機時間。

注意

如需要取消預約，在遙控器定時狀態下再按一下**Timer**鍵即可取消設定。如遇上停電，預約定時則要重新設定。



操作說明

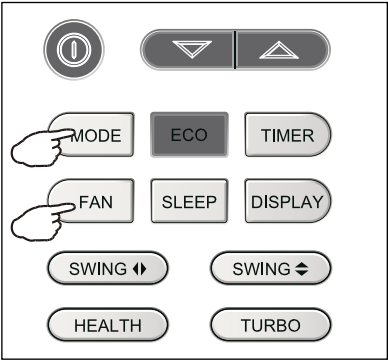
吹風模式

空調不製冷，只吹風。

設定吹風模式，按Mode鍵直至吹風模式指示燈亮。

按Fan吹風鍵，風速如下循環變動：低速/中速/高速/自動。遙控器亦會儲存上次使用之風速。

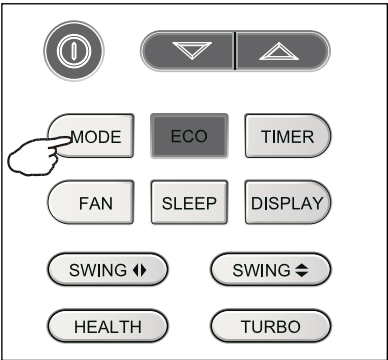
在Feel（自動）模式下，空調自動選擇風速及操作模式製冷。



抽濕模式

降低室內空氣之濕度，使房間較為舒服。

啟動抽濕模式，按Mode鍵直至抽濕模式指示燈亮。空調自動交替循環製冷及吹風模式。



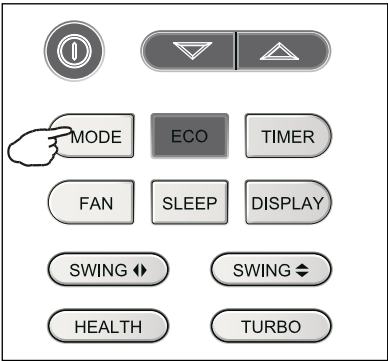
Feel 模式

自動模式。

啟動抽濕模式，按Mode鍵直至抽濕模式指示燈亮。空調自動交替循環製冷及吹風模式。

Feel模式下，空調自動根據室溫自動（由室內機的感溫器測試）調節風速及溫度，務求用家感覺舒適。

為了優化空調輸出，按相關的鍵調節溫度（僅±2℃）、速度和風向。



室溫	操作模式	自動溫度調節
< 20℃	吹風	23℃
20℃ - 26℃	抽濕	18℃
>26℃	製冷	23℃

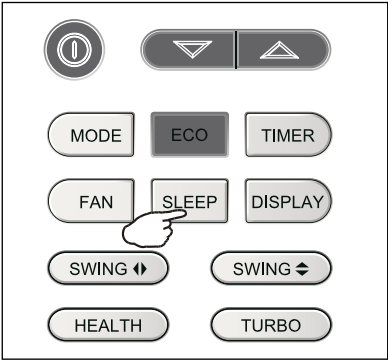
操作說明

睡眠模式

啟動睡眠模式，按遙控器上的Sleep鍵直至睡眠模式指示燈亮。

睡眠模式下，空調自動調節溫度，務求提供較舒服的室溫。在製冷或抽濕模式，所設定之溫度會自動每60分鐘增加1攝氏度，首兩小時操作將總共增加2攝氏度。

睡眠模式下空調運行十小時後將自動關機。



安全裝置

在停機或重新啟動空調後，或更改空調之運行模式時，空調三分鐘內不會即時重新啟動，此為保護壓縮機之安全措施。

保護裝置可能會在下列情況下跳閘而停止空調運作：

製冷	當室外氣溫高於43攝氏度或室內溫度低於21攝氏度。
抽濕	當室內溫度低於18攝氏度。

安裝說明

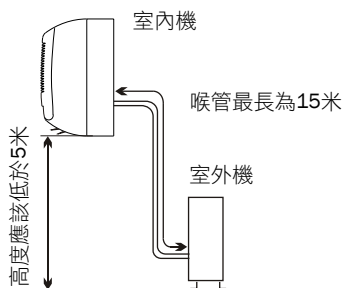
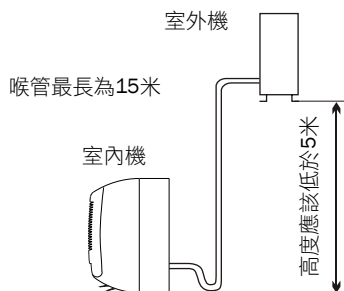
注意

只限有經驗及有相關資格之人員或承辦商負責執行本空調之安裝、保養及維修。購買者有責任擔保負責安裝、保養及維修空調之人員或承辦商有合適資格及經驗。

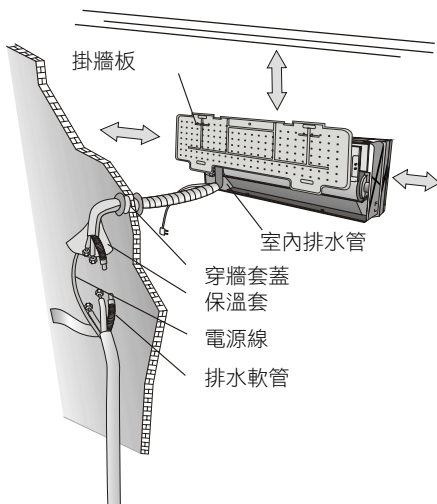
安裝說明

選擇安裝位置

室內機



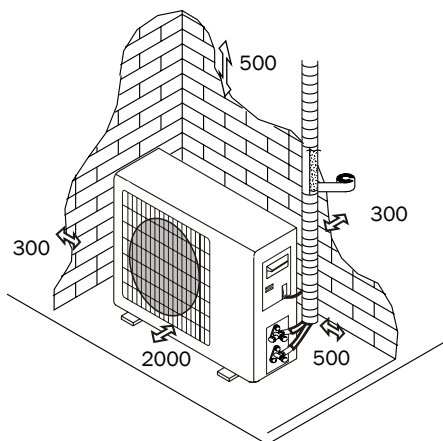
- 安裝在無振動、堅固的牆上並校正水平，掛機安裝時機背應緊貼牆壁。
- 進、出風口沒有阻礙空氣循環的障礙物。
- 遠離熱源、易燃氣體及濕氣較重的地方。
- 室內機面板應避免強光直射，使用地點不應受很強的電磁干擾。
- 與室外機連接方便；排水管排水方便。
- 空調安裝位置靠近專用線路的電源插座。
- 按圖示確保機組與牆壁、天花板及其它障礙物的距離，以保障機組正常運行和維修方便。
- 安裝室內機於容易接觸到過濾網的位置。



安裝說明

室外機

- 須遠離熱源、蒸汽及易燃氣體。
- 請勿安裝於太大風或太多灰塵之地方。
- 安裝位置應避免人多擠逼及經常人來人往之地方。請避免安裝於空調時運行噪音或氣體會影響到鄰居的地方。
- 應加裝防雨、遮陽篷，以保障室外機不受雨淋、陽光直射，但應注意不使散熱受阻。
- 按圖示確保室外機與牆壁或其它障礙物間的距離。室外機應安裝於安全及堅實牢固之地方。
- 如果室外機易受震盪所影響，請於機體的底座安裝橡膠墊片。



預留最少空間（毫米）

安裝室內機

安裝之前，先決定室內機及室外機之安裝位置，並考慮機組附近所需要之最少空間，以保障機組正常運行和方便維修。

注意

把室內機安裝於需要空氣調節之房間內，並避免於走廊或公用區域安裝。

室內機需離地至少2.5米。

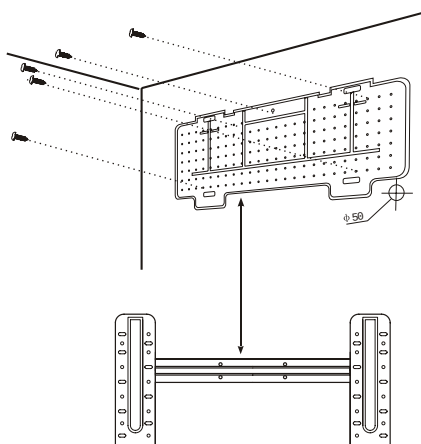
按照以下程序安裝：

安裝掛牆板

注意

掛牆板之實制形狀可能與下述不同，但安裝方法類同。

1. 找到合適位置，使用水平儀將掛牆板調整到水平狀態。
2. 根據實際情況，定位穿32毫米牆孔，鑽孔時，外側稍微向下傾斜；
3. 將穿牆套管插入牆洞；
4. 掛牆板至少使用5個以上的螺釘固定，螺釘要均勻分佈。用隨機之自攻螺釘安裝掛牆板；
5. 檢查掛牆板是否妥善安裝。



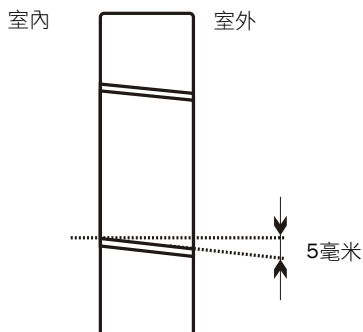
安裝說明

連接配管

注意

鑽孔時，孔應該稍微向外側下端傾斜。保持排水管向下，並朝向壁孔的方向，否則可能洩漏。

1. 根據所述掛牆板之安裝位置，確定管道的鑽孔位置（如有必要）；
2. 通過牆孔安裝穿牆套蓋，以保持牆孔完好後乾淨。

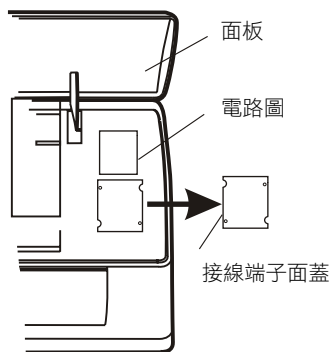


室內機電線連接

注意

製造商根據未付接線端子之型號，將電線連接到室內機之主PCB。

1. 翻開面板。
2. 如圖所示，將面板卸下（鬆開螺絲或拆鉤）。
3. 連接電線，參閱機體右手面位於面板下方之電路圖。
4. 根據編號，連接電線到螺絲端子。電線尺寸必須匹配有關電力輸入（見本機上的銘牌），並符合目前所有的國家安全規範之要求。
5. 連接室外機和室內機的電線必須適合戶外使用。
6. 插頭必須安裝於能夠在必要時被拔出之位置。
7. 必須可靠接地。
8. 若電源線損壞，必須由授權之服務中心更換。



安裝說明

安裝固定室內機

連接雪種管道

管道可以按圖中編號指示的三個方向設置。當管道設置為1或3，於室內機有槽的一側用剝刀切一個缺口。

把管道向壁孔的方向設置，用包裝帶佈置銅管、排水管及電線，排水管佈置在最下側，方便排水。

連接管道

- 連接管道之前，請勿移除蓋子，以免濕氣或灰塵進入管道。
- 若管道過度彎曲或拉扯，管道會變得僵硬。
- 展開連接管時，如圖輕輕拉直及展開銅管。

連接室內機

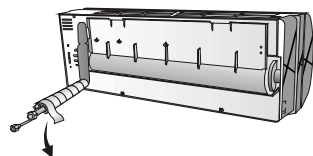
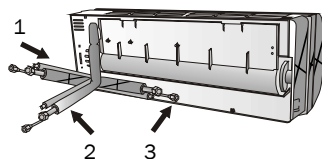
1. 移除室內機銅管蓋子（檢查管道內沒有廢料）。
2. 於銅管末端將管螺母和連接管前端凸緣連接起來。
3. 用兩個扳手擰緊螺母，按照力矩扳手指示用力，切忌力矩過大或偏小。

室內機冷凝水排水

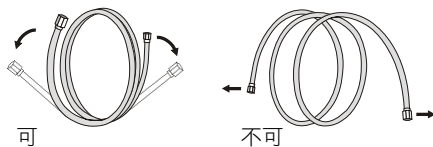
室內機成功排除冷凝水表示安裝基本成功。

1. 排水軟管應放置在管道下方，注意不要造成虹吸。
2. 注意排水軟管應向下傾斜以助排水。
3. 切勿彎曲排水軟管或讓之突出或扭曲，切勿把排水軟管一端浸于水中。若需要延長排水軟管，確保連接緊密。
4. 若管道在右方安裝，管道連接線及排水軟管必須用綁帶固定在機底。

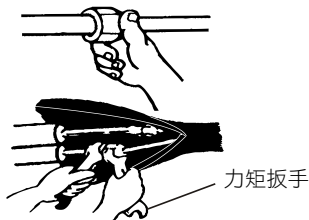
- 1) 將管道連接到相對插槽。
- 2) 按加入的管道連接到機底。



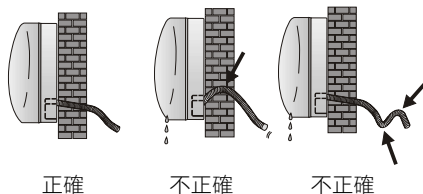
包裹連接管



延伸喉管



力矩扳手



正確

不正确

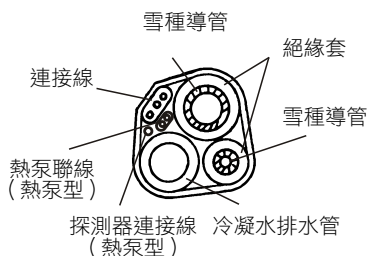
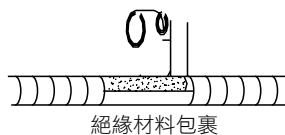
不正确

安裝說明

安裝室內機

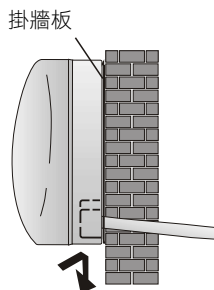
喉管根據指示正確安裝後，請安裝接駁連接線及排水管。安裝接駁成功後，用絕緣材料包裹喉管、連接線及排水管。

1. 妥善安置喉管、電線及排水管。
2. 用絕緣物料妥善包紮喉管鉸位，用聚氯乙烯絕緣帶綁緊。
3. 結合管、電線及排水管穿過牆孔，把室內機穩妥掛上掛牆架的上半部。
4. 推室內機之下半部入掛牆架。確保室內機緊靠掛牆架。



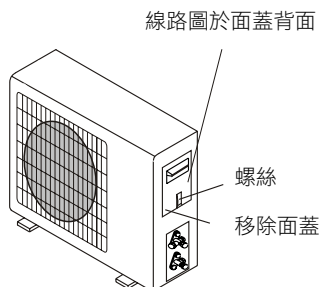
安裝室外機

- 室外機應穩妥安裝於堅固牆體。
- 連接喉管及電線前，務必緊守以下步驟：先決定牆體上之最佳安裝位置，並預留足夠位置作保養維修。
- 用適合牆體特性之螺旋形地錨牢固地安裝室外機架。
- 由於室外機架需要抵禦空調運行時之震盪，而且室外機架需要於空調壽命期內維持堅固穩妥，因此有必要使用比平常多的螺旋形地錨固定室外機架。
- 室外機必須根據有關現行國家法例進行安裝。



電線接駁

1. 移除面蓋。
2. 根據室內機上同樣的編碼，把電線接駁到接線端子。
3. 有關電線接駁，詳見貼在面蓋的背面的電路圖。
4. 用電線夾固定電線。
5. 必須穩妥牢固接地。
6. 重置面蓋。

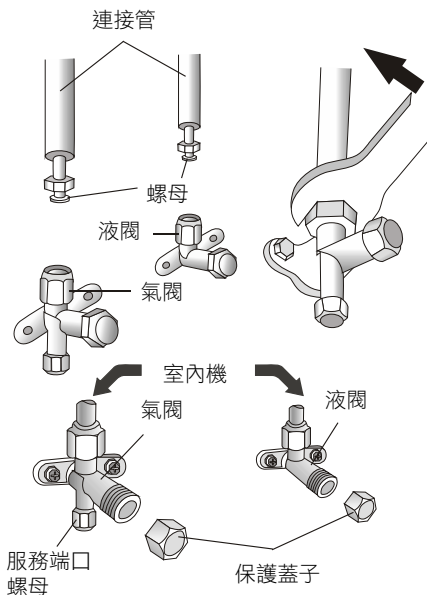


安裝說明

連接銅管

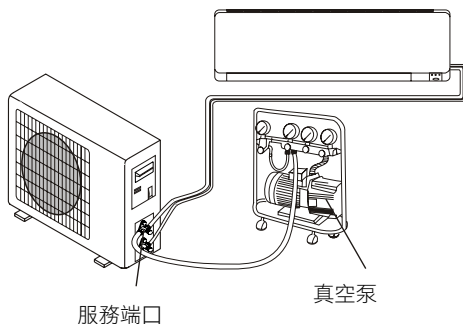
根據室內機安裝指示，以相同步驟連接室外機，並擰緊油管螺母。為避免漏電，注意以下幾點：

1. 用兩個扳手擰緊油管螺母。注意不要損壞銅管。
2. 如果擰緊力矩不足，可能會發生洩漏情況。而擰緊力矩過度可能破壞也緣而導致洩漏。
3. 同時使用固定扳手及扭矩扳手最為可靠：請參閱「保護蓋子及輪緣擰緊力矩」。



排空

留於雪種管道內的空氣及濕氣可能損壞壓縮機。排空室內及室外機完成連接，請用真空泵將雪種系統內的空氣及濕氣完全排空。



安裝說明

型號	SAC-109	SAC-112
液管	1/4" (Φ6)	1/4" (Φ6)
氣管	3/8" (Φ9.52)	1/2" (Φ12)
連接管長度	3m	3m
室外機及室內機 最長水平距離	15m	15m
多加雪種	20g/m	20g/m
室外機及室內機 最高水平距離	5m	5m
雪種類型	R410A	R410A

保護帽及輪緣擰緊力矩

銅管	擰緊力矩(N x m)	相應應力 (使用20cm扳手)	/	擰緊力矩 (N x m)
1/4 (Φ6)	15 - 20	腕力	服務端口	7 - 9
3/8" (Φ9.52)	31 - 35	臂力	管螺母	25 - 30
1/2" (Φ12)	35 - 45	臂力	/	/
5/8"	75 - 80	臂力	/	/

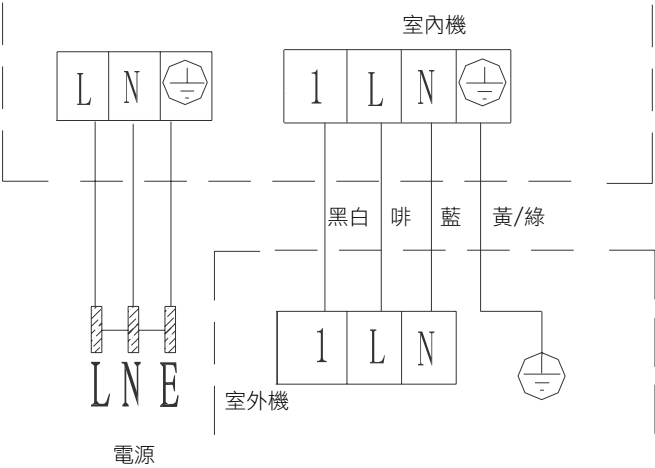
安裝說明

線路圖

注意

根據型號，廠商已將電線連接到室內機的主PCB（沒有接線端子），請參閱面板右側或室外機身上之線路圖。

請先參閱貼在機體上之示意圖。



安裝說明

型號		SC-409	SC-412
		橫截面積	
電源線	N	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)
	L	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)
	E	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18(AWG16)
連接線	N	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.0mm ² (1.5mm ²)
	L	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.0mm ² (1.5mm ²)
	1	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.0mm ² (1.5mm ²)
	接地	1.0mm ²	1.0mm ²

本系列SAC-109及SAC-112室內機控制器所採用的保險絲型號為：50T，額定參數為：T3.15A，250V。

保養及維護

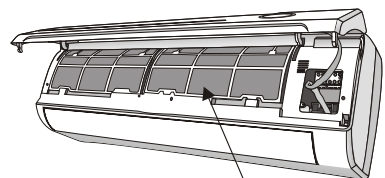
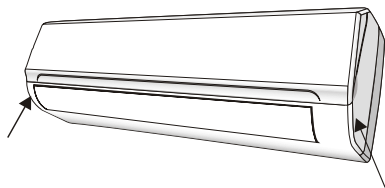
室內機

- 定期保養及維護對保持空調效率攸關重要。
- 進行任何保養維護之前，先斷開電源。

隔塵網

1. 根據箭號指示，翻開面板。
2. 用一隻手翻開並保持面板朝上，用另外一隻手取下隔塵網。
3. 用水清潔隔塵網；若隔塵網有油污，可用不超過45攝氏度之暖水清洗隔塵網。讓隔塵網於乾爽位置自然風乾。
4. 用一隻手翻開並保持面板朝上，用另外一隻手把隔塵網復位。
5. 關閉面板。

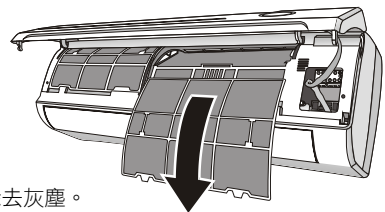
靜電和除臭隔塵網（如有）不能洗滌或重用。該隔塵網必須每6個月更換一次。



隔塵網

清洗熱交換器

1. 打開前蓋至最大角度，然後從鉸鏈上取下，以便容易清洗。
2. 用不高於40攝氏度的暖水及中性皂液清潔室內機。請勿使用腐蝕性溶劑或清潔劑。
3. 若室外機堵塞，除去樹葉和雜物，並用高壓空氣或水除去灰塵。



季節結束保養

1. 斷開自動開關或電源插頭。
2. 清潔或更換隔塵網。
3. 在陽光普照的日子讓空調通風工作數小時，以徹底乾燥機組內部。

注意

務必使用新電池。僅於非工作狀態下從遙控器中取出電池。

警告

請勿將電池混入家居垃圾。電池應於特殊廢物收集點棄置。

當：

- 室內機沒有響起提示蜂鳴。
- LCD顯示屏不亮。

如何：

- 取下位於遙控器背面之電池蓋子。
- 根據+及-兩極更換電池。

常見故障及處理方法

故障現象	處理方法	
空調不啟動	電力故障 / 插頭拔掉	
	室外/室內機風扇損壞	
	壓縮機熱磁斷路器故障	
	安全裝置或保險絲故障	
	連接鬆脫或插頭拔掉	
	為保護空調，運行停止	
	電壓高於或低於電壓範圍	
	預約開機啟動	
	電路板損壞	
有異味	隔塵網骯髒	
聽見流水聲	雪種系統中有液體循環回流	
出風口放出細霧	在製冷或抽濕模式時，室內空氣變得非常冷而引致此情況	
異常聲音	這種噪音是因溫度改變而引致面板膨脹或收縮，並不表示有問題	
氣流不足，不冷	溫度設定不當	
	空調出風或入風口被阻礙	
	隔塵網骯髒	
	風速設定過低	
	房間內有其他熱源	
	無雪種	
空調無反應	遙控器距離空調太遠	
	電池耗盡或低電量	
	遙控器及空調之間有障礙物	
顯示屏關掉	顯示燈故障	
	電力故障	
發生此情況時，關掉空調並立即切斷電源：	操作時聲音異常	
	電路板損壞	
	保險絲或開關失效或損壞	
	向空調內部噴水或其他物體	
	電線或插頭過熱	
	空調發出極強氣味	
顯示屏上的錯誤代碼		
如遇故障，室內機上的顯示屏上顯示以下錯誤代碼：		
	運行中指示燈	情況
E1	閃爍一次	室溫探頭故障
E2	閃爍兩次	管溫探頭故障
E6	閃爍六次	室內風機故障

技術規格

型號	SAC-109	SAC-112
製冷能力(kW)	2.60kW	3.5kW
製冷能力(HP)	1.00 HP	1.5HP
製冷能力(BTU)	8,870 BTU/hr	11,940 BTU/hr
製熱能力(kW)	3.50 kW	4.40 kW
製熱能力(HP)	1.50 HP	1.75 HP
製熱能力(BTU)	11,940 BTU	15,010 BTU
雪種	R410A	R410A
雪種注入量	780g	1,100g
室內機尺寸 (H) x (W) x (D)	328 mm x 1024 mm x 167 mm	328 mm x 1024 mm x 167 mm
室外機尺寸 (H) x (W) x (D)	552 mm x 760 mm x 256 mm	605 mm x 780 mm x 290 mm
室內機淨重	10.5 kg	10.5 kg
室外機淨重	30.0 kg	33.5 kg
室內機總重連包裝	13.5 kg	13.5 kg
室外機總重連包裝	34.0 kg	37.5 kg

- 產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
- 中英文版本如有出入，一概以英文版為準。
- 本產品使用說明書以www.germanpool.com 網上版為最新版本。

請填妥以下表格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ SAC-109 ☐ SAC-112

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下三年全機零件及五年壓縮機保用（自購買日起計算）。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票傳真至客戶服務部。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞(包括運輸及其他)；
 - 任何塑膠附件及輔助裝置；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

客戶服務及維修中心

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道 1 號
中旅貨運物流中心8樓
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 3-year parts replacements warranty & 5-year compressor warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and fax it back to our Customer Service Centre along with the purchase invoice.

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - plastic parts and accessories;
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Customer Service & Repair Centre

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249
Fax : +852 2356 9798
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

| This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶 (香港) 有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港 Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室
Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.
電話 Tel: +852 2773 2888
傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地 Mainland China

廣東省佛山市順德區
大良南國東路德順廣場三層
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road,
Shunde, Foshan, Guangdong.
電話 Tel: +86 757 2980 8308
傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門 Macau, China

澳門宋玉生廣場263號
中土大廈15樓I座
Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao No. 263,
Edif. China Civil Plaza, 15 Andar, I. Macau
電話 Tel: +853 2875 2699
傳真 Fax: +853 2875 2661



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com